

# Week-end

## EN REVUE

PLUS pour  
MOINS CHER!

Dans la **Revue**

964-4444

**20 MOTS POUR 12\$ Internet INCLUS**

La concurrence  
La moitié moins de mots pour **12\$**

Le mercredi 19 juin 2002

Site internet: [www.larevue.qc.ca](http://www.larevue.qc.ca)

44<sup>e</sup> année, n° 4

## Robert Perron élu vice-président de l'Optimist International

**H**omme d'action et motivateur dynamique, Robert Perron, de Terrebonne, a consacré 28 années au Club Optimiste qui l'a choisi au poste élevé de vice-président international. Voici un bref portrait de ce grand bénévole qui fait honneur à sa ville et son club.

PHILIPPE PILETTE

Impliqué dans sa région depuis de nombreuses années, Robert Perron est membre du Club optimiste de Terrebonne depuis 1974. "J'ai gravi tous les échelons à l'intérieur du club, de directeur, secrétaire-trésorier, vice-président à président", dit-il.

À partir de 1982, il a occupé diverses fonctions au sein du District Ouest, où il s'est fait connaître pour son dynamisme et son intégrité. "Je suis à l'origine du comité de surveillance, un mécanisme qui permet de s'assurer que l'argent est utilisé à bon escient", explique-t-il.

Au Club optimiste de Terrebonne, M. Perron a occupé tour à tour les fonctions de secrétaire-trésorier, de lieutenant-gouverneur, de secrétaire du gouverneur et de gouverneur.

Lorsqu'il a occupé ces fonctions, il a mérité le titre de président distingué, lieutenant-gouverneur distingué et gouverneur distingué. C'est au cours de son mandat de gou-

verneur que les femmes ont acquis le droit de devenir membres du Club optimiste.

"Souvent, lorsque les gens atteignent le poste de gouverneur, ils se sentent plafonnés. Pour ma part, j'ai toujours continué à relever des défis et à chercher à aller de l'avant", affirme le vice-président.

Avec la fondation récente du Club optimiste Le Plainois, M. Perron a fondé ou contribué à fonder une quarantaine de clubs. "C'est en tenant compte de ma carrière et de mes réalisations au sein des Optimistes qu'on m'a choisi pour la vice-présidence. La motivation et le leadership sont les principales qualités nécessaires", dit M. Perron.

### Un hommage

C'est la troisième fois qu'un citoyen de la région est élu au poste de vice-président International. Le premier avait été Lionel Grenier, de Terrebonne, qui a été également président. En 1987, Réal Forest, de Mascouche, a occupé la même fonction.

Les nouvelles fonctions de vice-président de Robert Perron l'amèneront à siéger au conseil d'administration de l'organisme dont le bureau est situé à St-Louis, Missouri. Il sera aussi appelé à participer à des congrès et à divers événements aux États-Unis et, comme francophone, pourrait éventuellement être sollicité pour se rendre dans des pays francophones où sont implantés les Optimistes.

Au pays, le vice-président sera responsable des six districts du Québec et de l'est de l'Ontario. Cela représente 850 Clubs optimistes, soit environ 18 000 membres. "Ça fait beaucoup de monde à motiver", reconnaît M. Perron. "Cette nomination est un hommage, une reconnaissance des 28 années d'optimisme. Cependant, il ne s'agit pas d'administration: il faut être motivateur et travailler. Comme le veut la philosophie de l'organisme, je veux continuer à guider le développement personnel des membres à travers les différentes activités", poursuit Robert Perron. "Heureusement, je peux toujours compter sur le support de ma conjointe Lise, qui m'a toujours encouragé depuis le début", ajoute-t-il.

### Homme d'action

Depuis qu'il est arrivé à Terrebonne, en 1970, Robert Perron a toujours été un citoyen actif, s'impliquant avec un comité de citoyens, puis avec les Jeunes de cœur, la Société d'histoire de la région de Terrebonne, la Fondation Aimé Despatis et le Comité de sécurité à vélo.

Membre actif de la Chambre de commerce de Terrebonne, Robert Perron a toujours été un ardent défenseur de l'achat local.

Fonctionnaire déterminé, cet infatigable bénévole a organisé d'innombrables activités auprès des jeunes. Il s'est occupé du Gala Personnalités et s'est impliqué activement dans l'organisation du Tournoi de hockey Bienfaisance.

Homme aimant relever les défis, partager ses idées et se faire de nouveaux amis, Robert Perron était choisi Personnalité communautaire dans le cahier de l'année 2000 de La Revue.

### Self-made man

Pompier à la retraite depuis 1994, Robert Perron est un self-made man. Il a d'abord travaillé à la Commission de l'Assurance-chômage puis à la Banque canadienne nationale avant d'entrer au service de la Ville de Montréal. En 1964, il réalise un rêve d'enfance en devenant pompier, métier qu'avait exercé son père.

Après plus de trente ans de carrière, il a pris sa retraite en 1994 sans s'arrêter pour autant puisque depuis 1984, il possède son entreprise d'articles promotionnels. Robert Perron est aussi un passionné d'ébénisterie, de menuiserie et d'informatique. Père de trois enfants, Caroline, Isabelle et Éric, il est l'heureux grand-père de Yannerick et Yoan.

### Optimiste

Invité à comparer les changements survenus depuis les débuts de sa carrière, Robert Perron constate que la relève manque dans les organismes de service.



Robert Perron.

"Notre ville est en pleine effervescence, elle a besoin de bénévoles et il y en a de moins en moins", observe-t-il. "L'Optimisme peut apporter beaucoup à une personne. Les clubs de service comme les Optimistes offrent la meilleure formation au développement personnel. On participe à des sessions, des formations, on apprend à faire des budgets, à tenir des réunions, à organiser des activités, toutes choses qui peuvent être utiles dans notre vie professionnelle", dit Robert Perron.

Le vice-président souligne aussi l'opportunité offerte de se faire de nouveaux amis et de côtoyer des gens de tous les milieux: "J'ai beaucoup appris en échangeant des idées et en découvrant d'autres façons de travailler que la mienne. L'Optimisme a beaucoup enrichi ma vie!", conclut M. Perron.



Robert Perron, président en 1979-80, sert la main de son successeur en 1980, Lionel Poupart. (photo archives)

DU CHOIX, DES IDÉES, DES NOUVEAUTÉS, POUR VOTRE AMÉNAGEMENT PAYSAGER.

Fête de la St-Jean  
24 juin  
OUVERT

Super  
Spécial

Prolongation  
de la Super Vente

6 jours seulement

Du 19 au 24 juin inclusivement.

Tous nos arbres sont à 20% Rabais  
Gros ou petit calibres disponibles

- Érables (plusieurs variétés)
- Prunus Shubert
- Syringa Ivory Silk
- Frênes "Autumn Purple"
- Hydrangea sur tige
- Chênes
- Caraganiers pleureurs
- Lilas pleureurs
- Pommeliers décoratifs
- Arbres fruitiers

Outils de  
jardinage

20% Rabais

6 jours seulement  
du 19 au 24 juin

Pierre naturelle pour patio 3<sup>25\$</sup> du pl. ca.



4835,  
ch. Martin  
Terrebonne  
450-477-1919

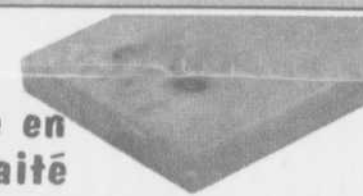
# LES PERANCE

Spéciaux offerts du  
19 au 29 juin 2002

## BOIS TRAITÉ



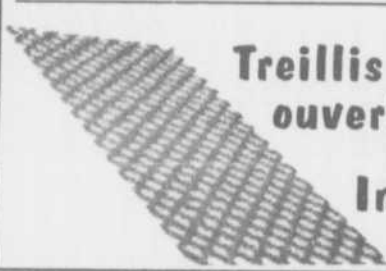
BOIS TRAITÉ						
	5'	6'	8'	10'	12'	16'
2x2			2.79			
2x4			4.52	5.98	7.20	9.76
2x6			6.80	8.59	10.20	13.67
2x8			9.29	12.20	14.64	19.55
2x10			14.00	17.50	21.00	27.68
4x4		6.99	8.38	10.49	12.57	
6x6			19.79	25.95	30.57	41.97
1-1/4x6			5.76	7.22	8.64	11.57



**Marche en bois traité 2"x10"**  
36" ... **7,35\$**  
42" ..... **8,59\$**  
48" ..... **9,99\$**

**Limon en bois traité**

3 marches **6,97\$**  
4 marches ... **9,99\$**  
5 marches ... **11,97\$**  
6 marches ... **16,99\$**



**Treillis en bois traité 7/16"x4'x8'**  
ouverture 2-5/8" **5,95\$**

Intimité ..... **10,97\$**  
Super intimité **16,29\$**

**Soffite SP-300**  
Ventile aluminium  
Blanc 16"x12'



**11,99\$**

#810339001

**Fascia aluminium**  
Blanc 6"x9'10"  
#0480-01



**6,29\$**

#810331001

**Revêtement D4**  
Colonial 12' 6"  
Blanc



**3,75\$**

#811301002

**Barreau en bois traité**  
2"x2"x42"

**60¢**

#72030213

**Boîte à fleurs en bois traité**

Carré 15"x13"	36,99 \$
Coin 17"x17"	39,99 \$
Mural 19"x28"	49,99 \$
Rectangulaire 25"x14"	49,99 \$

**Mélange à béton**  
30 kg  
(1/2 pied cube)



**2,87\$**

#85090100

**Bordure Universelle**  
Droite grise  
3-1/8"x39"x8"



**4,49\$**

#85210100

**Bloc gris**  
(Deck Bloc)



**2,99\$**

#85190900

**DALLE À PATIO**  
18"x18"x1-3/4 Grise

**Prix Payez & Emportez**



**1,69\$**

#85130104

**TERREBONNE 1505, chemin Gascon (450) 471-6631**

**SAINTE-THERÈSE 227, boul. René-A.-Robert (450) 430-6220**

**RONA**

**Le Rénovateur**

\*Veuillez prendre note que certaines photos peuvent différer des modèles offerts.  
\*Les quantités sont limitées.



## La région en activité

www.larevue.qc.ca

LOUISE DESPATIE

En collaboration avec Gilles Bordonado

### Pensée...

« La liberté est la seule histoire qu'on ne puisse conter; elle est à vivre. »

#### NOTE

Veillez noter que vos communiqués doivent nous parvenir le jeudi avant la parution du mercredi pour être diffusés dans l'édition à venir. Nous ne pouvons garantir la présentation après cette journée limite.

#### PRÉPAREZ-VOUS POUR LA RENTRÉE

Tous les organismes à but non lucratif de la MRC des Moulins (communautaire, sportif, culturel, scolaires et autres) sont invités à faire parvenir au journal un **petit texte pour annoncer gratuitement ses activités en vue de la rentrée automnale 2002 dans le cahier spécial La Rentrée que La Revue publiera le 14 août 2002.**

Les textes doivent parvenir à La Revue par courriel à [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca), par télécopieur au (450) 471-1023 ou par la poste au 231 rue Sainte-Marie, Terrebonne. J6W 3E4 à l'attention de Mme Louise Despatie.

Le texte doit avoir une longueur limite d'une page à double interligne et La Revue se réserve le droit de les résumer et de les remanier. **La date limite pour faire parvenir ces textes est le 3 juillet 2002.** Faites vite!

### COMMUNAUTAIRE

#### AMIS DE LA PAROISSE ESTHER-BLONDIN

La paroisse Esther-Blondin lance une campagne de financement sous le thème "Les Amis d'Esther-Blondin". Cette carte de membre au coût de 10 \$ vous donne droit au tirage de 100 \$ pendant 25 semaines dès le 30 juin 2002 et de profiter de la prière de la communauté chrétienne d'Esther-Blondin pendant cette même période. Un grand blitz de vente se déroulera le **samedi 15 juin** de 10h30 à 13h dans les rues de la paroisse. De jeunes bénévoles dévoués solliciteront votre générosité. On peut également se procurer des cartes de membres et donner un coup de main lors de ce blitz en appelant au **964-4300** ou au **964-0866**. On recherche en particulier l'aide de chauffeurs adultes.

#### SEDAI TSS

Depuis le 31 mai, le service d'aide SEDA TSS, anciennement situé au 4240 montée Gagnon, est relocalisé au 3675-3677 montée Gagnon, coin St-Roch. Le numéro de téléphone demeure le **433-0888**. Le groupe a cependant fermé ses portes pour mieux se préparer à servir ses clients. La date sera confirmée officiellement dans La Revue. Pour information, on joint Méline St-André, présidente, au **433-3836**.

#### HORAIRE D'ÉTÉ

Le Comptoir familial du Groupe ressources des Moulins adopte son horaire d'été. Du 2 juillet au 20 août, le comptoir est ouvert de 9h à midi et est fermé l'après-midi. De plus, il fermera complètement ses portes du 20 juillet au 20 août.

## Un brin d'histoire

### Le Défi Mascouche



Alors que le beau temps est revenu (!), il fait bon de ressasser des souvenirs à saveur sportive et d'été. Il y a 22 ans, on annonçait la tenue du Défi Mascouche en mars 1981. Cette compétition de 1,6 km, 5 km et 20 km dans les rues de Mascouche était sanctionnée par la Fédération québécoise d'athlétisme et s'inscrivait dans le cadre du Marathon de Montréal. Les profits étaient remis à la Fondation de l'île et de la colline. On reconnaît sur ce cliché le maire Gilles Forest (président d'honneur) entouré de Mireille Delarochette de la fondation, le directeur du service de la récréation (!) Gérard Pesant, décédé depuis, Jacques Blouin organisateur et le Dr Daniel Benoit, qui est toujours actif à Mascouche.

#### RÉPIT FAMILIAL

L'organisme Parents continue à offrir son service de répit familial de fin de semaine. Ce service en famille bénévole est proposé du **vendredi 19h au dimanche 16h** par des familles soigneusement sélectionnées. L'atmosphère est familiale. Le coût varie selon le revenu familial. Information : **968-0888** du lundi au jeudi de 8h30 à 15h30.

#### 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Les Filles d'Isabelle de Terrebonne, cercle Marguerite de Provence # 879, fêteront le **19 octobre prochain** son 50<sup>e</sup> anniversaire de fondation. Tous les membres et ex-membres à communiquer avec l'organisme pour prendre part à cette fête de retrouvailles. Messe, souper avec vin, prix et artistes invités sont au programme. Ce sera un plaisir de se retrouver et de ressasser de beaux souvenirs. Réservation: **Denyse au 492-2034 et Anita au 471-2830.**

### Aquadauphin : 471-5359

Veillez noter que le téléphone du commerce Aquadauphin, boutique spécialisée dans la vente de produits de plongée sous-marine, est le 471-5359. La boutique est installée au 1039 rue Lévis à Lachenaie.

### Les pièges du français

#### BEAT

Le mot anglais "beat" est employé chez nous pour indiquer le rythme d'une mélodie populaire, d'un ensemble. On peut le remplacer par **TEMPO** ou **RYTHME**. Au lieu de dire qu'un ensemble, ou une pièce musicale, a un bon beat, on peut dire que ce groupe, cette pièce, a un bon **TEMPO**, un bon **RYTHME**.

Camil Chouinard

Les 1300 pièges du français parlé et écrit  
Publié par les éditions Libre Expression

### GIORGIO DE TERREBONNE

Rend hommage  
AUX GENS D'ICI



### MARIO MARZILIANO

Mario Marziliano est un passionné de soccer depuis sa plus tendre enfance. Dans la région, cela fait plus d'une dizaine d'années qu'il est entraîneur, mais aussi dirigeant de club.

Plus récemment, il a fait sa marque à Lachenaie à titre de président du club de soccer de l'endroit, poste qu'il occupe toujours actuellement. Ce sport connaît d'ailleurs sous sa gouverne une popularité exponentielle, puisqu'on compte plus de 850 adeptes du ballon rond actuellement à Lachenaie.

Bravo Mario à toi et toute ton équipe. Ce repas est amplement mérité! Il ne te restera qu'à te trouver un moment pour en profiter, ce qui ne sera pas de la tarte puisque tu passes sûrement le soir de longues heures sur les terrains par les temps qui courent!

1460 chemin Gascon, Terrebonne

492-2525

RISTORANTE GIORGIO est heureux d'offrir  
un repas complet pour deux personnes

## AVIS AUX CITOYENNES ET AUX CITOYENS

### Congés fériés

Les services administratifs de la Ville de Terrebonne seront fermés le 24 juin ainsi que le 1er juillet en raison de la Fête Nationale et de la Fête du Canada.

Veillez prendre note de l'horaire estival pour chacun des secteurs de la Ville de Terrebonne :

#### Horaire (secteur Terrebonne)

Du lundi au jeudi de 8 h 15 à 12 h et de 13 h à 16 h 30  
Vendredi de 8 h 30 à 12 h

#### Horaire (secteur Lachenaie)

Du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h  
Vendredi de 8 h 30 à 12 h  
Le comptoir des taxes ferme à 11 h 45

#### Horaire (secteur La Plaine)

Du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30  
Vendredi de 8 h 30 à 12 h  
Le comptoir des taxes ferme à 16 h 15



Nous travaillons pour vous!

Pour informations:

471-4192

# La région en activité

suite...

## VOUS AIMEZ LE LÈCHE-VITRINE ?

L'Association des personnes handicapées visuelles de Lanaudière est présentement à la recherche d'une personne qui serait prête à faire de l'accompagnement pour du magasinage (dans des friperies, marchés aux puces, ventes débarras et autres). Si le lèche-vitrine est votre "hobby", vous pourriez par le fait même effectuer une petite "B.A." et sortir de la solitude une personne touchée par un handicap visuel, individu qui n'a pas souvent la chance de sortir de chez lui. Information: 477-8174.

## PÉRIODE ESTIVALE

Le Carrefour familial des Moulins changera ses heures d'ouverture pour la période estivale. Il sera ouvert du lundi au jeudi de 8h à 16h et le vendredi de 8h à midi. **Les bureaux seront fermés les 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet.** Merci et bon été à tous.

## GRAND BAZAR À LA PLAINE

Les conjointes des Chevaliers de Colomb de La Plaine organisent un **bazar le 7 septembre** prochain au profit de la paroisse St-Joachim de La Plaine. Le tout se déroulera dans le stationnement de l'église. Les gens qui désirent se départir d'effets vendables (vaisselles, bijoux, livres, jouets et autres) n'ont qu'à joindre les responsables de l'activité: **Suzanne Landry au 477-1302, Marie Bélanger au 477-3275, Cécile Gauvin au 478-6755** ou le presbytère au 478-2424.

## ACTIVITÉ À L'ÂGE D'OR ST-ROSAIRE

Tous les vendredis depuis le 17 mai, les aînés de l'âge d'or St-Rosaire joueront à la pétanque à 13h au 1747 rue Garden à Mascouche. De plus, le 10 juillet, le groupe organise une sortie à Québec, incluant visite aux Galeries de la Capitale, représentation IMAX, visite du musée Albert Gilles et arrêt à Ste-Anne-de-Beaupré, ainsi qu'un souper avec danse au centre Jacques Duval. Départ à 8h, retour vers 23h. Prix 70 \$ pour les non-membres, rabais aux membres. Informations: **Marthe Desjardins au 968-0842** ou **Odile Fleming au 492-5061**.

## BÉNÉVOLES RECHERCHÉS AU CAB

Le Comité d'aide aux Plainois a un besoin urgent de bénévoles pour venir en aide aux démunis. L'aide consiste à trier et ranger les vêtements ainsi que les articles du comptoir de variété. Aucune expérience

n'est requise, seulement de la bonne volonté et un peu de cœur. On peut se rendre au 6741 boulevard Laurier à La Plaine ou joindre le 477-8761.

## QUELQUES HEURES DE BÉNÉVOLAT

LE CHSLD de la Côte-Boisée est à la recherche de bénévoles pour se joindre à son équipe. Ses besoins sont pour de l'accompagnement lors de rendez-vous médicaux ou des sorties, pour travailler au dépanneur ou pour accompagner les résidents des étages au salon de coiffure situé au rez-de-chaussée de l'établissement. Information: **Claire Camirand au 471-5877, poste 329.** Bienvenue.

## SORTIE DE L'ÂGE D'OR DE LACHENAIE

Le Club d'âge d'or de Lachenaie organise une sortie au casino de Montréal le **vendredi 28 juin**. Il y a départ au Zellers de Terrebonne à 9h45 et deuxième départ au IGA de la montée des Pionniers vers 10h. Le retour est prévu vers 17h. Il en coûte 6 \$ pour les membres et 7 \$ pour les non-membres. Billets en vente au chalet Charles-Bruneau du 1731 rue Rochon à Lachenaie le 21 juin. Réservation: **Denise Martel au 654-7436** ou **Céline Mills au 581-3634**.

## SERVICES POUR FEMMES ET ADOLESCENTES

Le CALACS La Chrysalide est un centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel situé à Terrebonne. En plus de la prévention/sensibilisation/formation. La Chrysalide offre plusieurs services (gratuits et confidentiels) pour les femmes et adolescentes de 14 ans et plus victimes d'agressions à caractère sexuel: suivi individuel, groupe de cheminement, écoute téléphonique, accompagnement dans les démarches médico-légales et information sur les droits et recours. Pour

## JEUNESSE

toute information ou inscription, n'hésitez pas à nous contacter, du lundi au vendredi, au 964-7888.

## PROJET ÉQUESTRE GOLDIE

Du 5 au 7 et du 12 au 14 juillet, le Parc équestre de Blainville accueille une activité de financement au profit du Projet Équestre Goldie, un centre de thérapie équestre pour les enfants handicapés. Les cours réguliers des enfants se dérouleront sur place, faisant connaître les services du groupe. Le tirage organisé offre plusieurs prix, dont deux téléviseurs et un forfait golf à l'Estérel. Les billets sont vendus au coût de 5 \$. Information: **Carole Nantel au 434-4688**.

## INSCRIPTIONS DES PETITS DE 3 ET 4 ANS

Le CPE Contact Jardin-soleil de La Plaine est actuellement en période d'inscription pour ses ateliers Soleil. Les parents qui désirent des informations supplémentaires ou/et y inscrire les petits de 3 et 4 ans peuvent communiquer au centre au 477-7734. Les ateliers se déroulent deux fois par semaine de septembre 2002 à juin 2003. Il en coûte 30 \$ de frais

# Les petites puces de L'Oiseau Soleil à la Récréathèque



Les enfants, fréquentant le jardin d'enfants L'Oiseau Soleil de l'école primaire Le Castelet, partaient pour leur dernière sortie de la saison en cette grise journée du 5 juin. Effectuant une dizaine de sorties par année, celle qui devait les conduire à la Récréathèque de Laval a remplacé le Jardin des Merveilles originalement prévue. L'Oiseau Soleil comptait une vingtaine d'enfants de 3 et 4 ans cette année. Ceux-ci étaient sous la responsabilité des deux animatrices, **Charline Morin** et **Geneviève Lapointe**. Rappelons que L'Oiseau Soleil est une organisation sans but lucratif présidée par **Sylvie Bertrand** et dont l'objectif est la rencontre d'enfants pour la socialisation et s'habituer à l'école. En prévision de la saison 2002-2003, il y aura une soirée d'inscription à l'école La Sablière pour les enfants de pré-maternelle de 3-4 ans, le 19 juin prochain. Pour information, on communique avec **Caroline Brisebois au (450) 964-3619** ou avec **Geneviève Sicard au (450) 471-9451**.

d'inscription, 5 \$ par atelier et il y a des frais facultatifs de membre de 5 \$.

## PETITE ENFANCE

Au Carrefour familial des Moulins, on est à préparer des activités pour les jeunes de 4-5 ans à raison de 2h30 à tous les mardis de 12h45 à 15h30. Coût de 3 \$ par atelier. Début le 10 décembre 2002. Information et inscription: **492-1257**.

## MAISON DES JEUNES DE TERREBONNE-OUEST

C'est l'été et le temps des vacances et vous avez envie d'en profiter. Les jeunes du secteur ouest de Terrebonne sont invités à joindre la Maison des jeunes du secteur au 3425 rue Camus. Toutes sortes d'activités et de sorties sont organisées: jeux, sports, pique-nique, plage, glissade d'eau, visite à La Ronde, etc. Pour en savoir plus, on joint la Maison des jeunes de Terrebonne Ouest au 434-3897. Voici l'horaire d'été à partir du 24 juin: mardi de 15h30 à 21h, le jeudi de midi à 21h, les mardi et vendredi, c'est fermé, puisqu'un nouveau projet fait en sorte que les intervenants seront dans les parcs du secteur.

## CULTUREL

### CLAIR-SOLEIL EN ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le centre de la petite enfance Clair-Soleil de Mascouche tient son assemblée générale annuelle le 27 juin à 19h30 à l'école Le Rucher du 855 rue des Érables à Mascouche. Information: **477-0544**.

### LIVRE DU 250<sup>e</sup> À VENDRE

Le comité du 250<sup>e</sup> anniversaire de Mascouche dispose toujours de quelques exemplaires de l'album souvenir portant sur l'histoire de la ville, de ses familles et de plusieurs de ses organismes et commerçants. Ce document de très haute qualité est disponible au coût de 70 \$. On peut s'en procurer en joignant le **474-7162**.

## SPORTS ET LOISIRS

### L'AUTOBOUFFE PROVIGO

L'autobouffe Provigo est de passage les samedi et dimanche 22 et 23 juin de 9h à 19h au Provigo du 1100 montée Masson à Mascouche. L'argent recueilli par la vente de hot dogs sera remis à une formation du hockey mineur de Mascouche.

### Les trucs de santé de Lise

Par Lise Hamer, naturopathe (961-4321)

## LE SÉNÉ

Pour lutter contre la constipation occasionnelle, il est recommandé d'utiliser cette plante reconnue depuis des décennies pour ses vertus laxatives. Il est primordial d'apporter une correction alimentaire comprenant beaucoup de fibres: légumes, céréales entières, légumineuses et six à huit verres d'eau par jour.

Johanne  
Médium  
Tarot, Numérogie  
Ligne de Vie  
502, rue Crépeau Mascouche  
(450) 474-5559  
SUR RENDEZ-VOUS

Déjeuner Dîner  
Délicieux festins

PISTE DE COURSE DE CHEVAUX  
LIEU DE LOISIRS ENTRE  
AMIS ET FAMILLES  
ACTIVITÉS LE DIMANCHE

**CAFÉ RESTO  
AU GALOP**  
918, Sarrazin Lachenaie  
964-8980 Livraison

Location de Robes

Pour la mariée  
et son cortège

Tous les accessoires pour un  
mariage sans souci!

Location Murray  
Monique 474-4190  
sur rendez-vous

La dynamique  
personnalité  
commerciale  
de la semaine

Carole  
Tremblay  
Réceptionniste

Léveillé Toyota  
1369, Masson Lachenaie / Terrebonne  
471-4117

Pacini

Le vrai goût de l'Italie.  
1054, chemin Gascon 964-7665  
CERTIFICAT-CADEAU DE 20\$

# Les astres vous disent...

ROBERT GAREAU  
ASTROLOGUE  
rogareau@hotmail.com

www.larevue.qc.ca



**BÉLIER**

21 MARS - 20 AVRIL

Vous serez préoccupé par vos relations, le rôle que vous y jouez. La nature des échanges, l'équilibre entre vous et votre entourage sera aussi le point de départ de certaines méditations. Si vous souhaitez vous rapprocher de quelqu'un, oubliez un peu votre ego.



**TAUREAU**

21 AVRIL - 20 MAI

Vous prenez le temps de bien travailler, de faire au mieux de vos connaissances et talents. Ceci finira par payer à long terme, même si, en apparence, d'autres plus pressés, semblent s'en tirer mieux que vous. Vous ferez des gestes intelligents pour votre santé. Rosa.



**GÉMEAUX**

21 MAI - 21 JUIN

Une histoire affective devrait vous déstabiliser quelque peu. Rien de bien dramatique, mais vous allez certainement passer quelques nuits blanches avant de vous décider à sauter ou non dans le train. Vous pourriez découvrir un loisir inconnu, une passion nouvelle.



**CANCER**

22 JUIN - 22 JUILLET

Vous trouvez vos racines, votre port d'attache. Et s'il devait y avoir du changement au logis, ce serait pour mieux vous y identifier. Si vous prenez conscience que vous jouiez un rôle quelque part, vous devriez vite défroquer et revenir à plus de naturel.



**LION**

23 JUILLET - 23 AOÛT

Sera ce le fruit du hasard ou du destin, le fait est que vous ferez des rencontres pleines de sens vous laissant de bonne humeur en premier, pour ensuite vous amener à réfléchir quelques vérités plus tard. Nouvelle importante, ne tirez pas sur le message.



**VERGE**

24 AOÛT - 23 SEPT

Vous n'êtes plus prêt à tant guidonner pour un peu de pognon. Et vous êtes las de certaines compromissions que vous ne pouvez malheureusement pas oublier. Vous aurez donc le choix, soit revenir à vous-même, soit continuer de vendre votre âme au diable du fric.



**BALANCE**

24 SEPT - 23 OCT

Vous êtes toujours aussi incertain, mais ça ne vous empêchera plus d'avancer. Si vous étiez capable de prendre de la distance devant vos émotions, votre parcours vous apparaîtrait plus clairement. Vous arriverez à vous déprendre d'une situation en apparence inextricable.



**SCORPION**

24 OCT - 22 NOV

Votre bon vieux dragon favori fera bientôt acte de présence, vous devrez reprendre encore une fois l'armure et l'épée du chevalier. Et ce n'est malheureusement qu'à ce prix que s'acquiert l'expérience et ultimement, la sagesse. Vous apprendrez quelque chose d'heureux.



**SAGITTAIRE**

23 NOV - 21 DEC

Un de vos bons amis aura un geste envers vous qui vous touchera. Difficile d'avoir de meilleures preuves d'amour de vos proches. Il faut savoir sortir de sa famille, parfois, pour trouver un être qui a les mêmes valeurs que soi. Les circonstances rendront possibles un projet.



**CAPRICORNE**

22 DEC - 20 JANV

Vous pourriez en arriver à un carrefour pour ce qui est de votre activité professionnelle. Évidemment, vous seul devez prendre la dernière décision, vos proches ne peuvent que vous écouter dans vos délibérations. Histoire bizarre en amour, vous pogniez encore.



**VERSEAU**

21 JANV - 18 FEV

La vie peut être très amusante si vous ne vous empêchez pas d'y goûter de temps en temps. Possibilité de faire du neuf, d'oublier vos scénarios récurrents. Invitation à voyager ou à vous dépasser, soyez attentif. Ne tournez pas le dos à votre côté vulnérable, humain.



**POISSONS**

19 FEV - 20 MARS

La vie est une suite ininterrompue de changements, il ne sert à rien de vouloir arrêter l'impermanence de la vie. Laissez aller vos pensées, vos attachements, laissez vous aller tout simplement à vivre et respirer à l'aise, bien à fond. La lumière sort toujours des ténèbres.

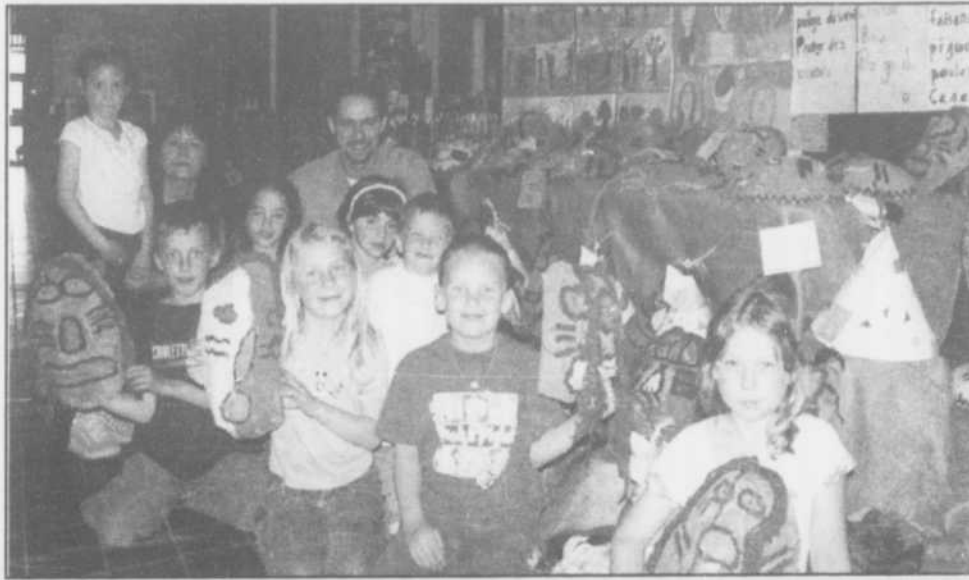
## CETTE semaine

CETTE SEMAINE, LA LUNE TRANSITE LES SIGNES DU CANCER, DU LION ET DE LA VERGE. SIGNES ESTIVAUX, L'INATTENDU EST À L'EXTÉRIEUR DE LA MAISON. ALLEZ JOUER DEHORS !

ROGAREAU@SYMPATICO.CA

## Les Corrid'arts : un régal pour les yeux

Les 3 et 4 juin derniers, les enseignants en arts plastiques de l'école Bernard-Corbin présentaient une exposition des élèves du préscolaire à la sixième année. Les visiteurs ont pu admirer les magnifiques travaux de collage, gravure, modelage, sculpture, pastel et les masques réalisés par les jeunes artistes. Sur la photo, quelques élèves posent en compagnie des enseignants Ginette Thériault et René Garceau. (texte et photo: Philippe Pilette)



## CONCOURS

PAVEscompte

Techo-Bloc

QUESTION (Dans la chronique):

“ Quel genre de sable doit-on utiliser pour stabiliser ? ”

Réponse : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

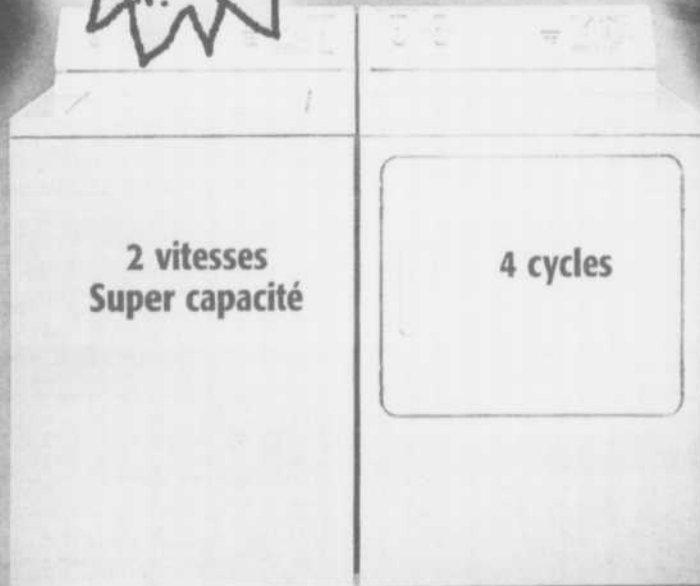
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_



# DES PRIX Du 19 au 30 juin seulement

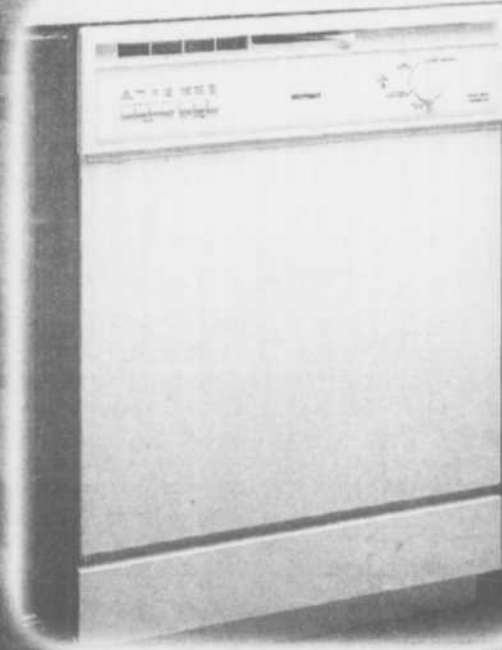
## HOT HOT HOTPOINT



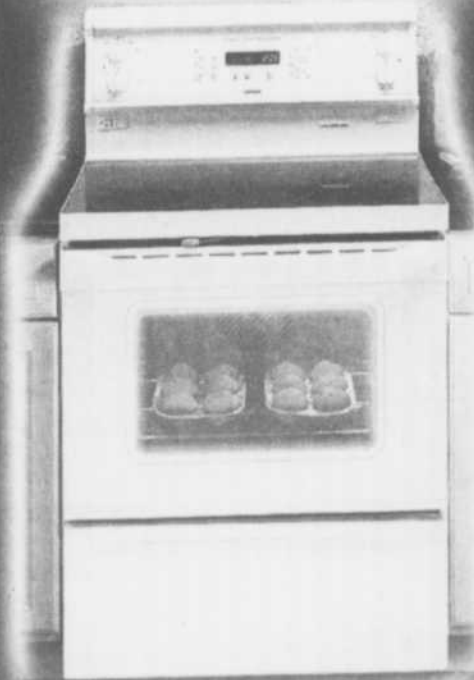
2 vitesses  
Super capacité

4 cycles

Laveuse +  
Sécheuse  
949 \$  
- 50 \$ Rabais  
899 \$



Lave-vaisselle  
Meilleur Rapport/  
Qualité Prix  
389 \$  
- 20 \$ Rabais  
369 \$



Cuisinière  
Convection  
Dessus céramique  
La plus grande  
surface de cuisson  
1099 \$  
- 50 \$ Rabais  
1049 \$



Frigo  
Congélateur  
en bas  
1099 \$  
- 50 \$ Rabais  
1049 \$

\* Photos peuvent différer.  
Quantité limitée.

Les photos peuvent différer des modèles annoncés.  
\*Voir détails en magasin. Quantité limitée.



# JCP Perreault

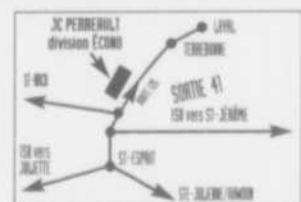
MEUBLES • ACCESSOIRES • ÉLECTROMÉNAGERS

## DIVISION écono

www.jcperreault.com  
5 BOUL. INDUSTRIEL  
ST-ROCH DE L'ACHIGAN

# 588-7211

EN BORDURE DE L'AUTOROUTE 25 NORD APRÈS  
MASCOUCHE À 20 MINUTES DU PONT PIE IX



POSSIBILITÉ DE CRÉDIT



PLAN MISE  
DE CÔTÉ  
DISPONIBLE

OUVERT DIMANCHE DE 11H À 16H30



## À tire d'ailes

Cordem: (450)964-0818

### Le peuple migrateur ou la promesse du retour

"Les oiseaux migrateurs apparaissent et disparaissent au rythme des saisons comme une promesse de retour" - Jacques Perrin

Vous avez peut-être eu l'occasion de voir ce magnifique hymne à la vie qu'est le film "Le peuple migrateur". Sinon, courez vite le voir même si vous n'êtes pas amateur d'oiseaux car cette projection vous fera vibrer à l'unisson avec les forces de la nature, je vous le garantis. Sans faire trop de commentaires scientifiques sur les migrations comme telles et avec une musique savamment collée aux images qu'on nous présente, on peut dire que ce film est une véritable prouesse de réalisation technique.

Tout commence dans un décor bucolique comme on croit qu'il n'existe plus avec un rouge gorge qui fait son nid dans un petit bocage. (Notez bien ici que le rouge gorge français est différent de notre merle d'Amérique même si beaucoup de gens les confondent encore.) Il est perché et il chante pour surveiller son territoire, dissuader les autres mâles et surtout pour impressionner les femelles rouge-gorge. Un peu plus loin on observe les manœuvres d'un coucou dans un nid de rousseroles où l'on constate que la nature est souvent impitoyable. Mais le propos principal de ce film s'attarde sur les grands voiliers migrateurs; oies, cygnes, pélicans, canards, complétant de différentes façons leur périple autour du monde.

Pour réaliser certaines images il a fallu dresser des oiseaux selon la technique mise au point par Konrad Lorenz dans les années '30 puis celle de Bill Lischman (un canadien), qui a réussi à voler en ULM avec des oies sauvages en 1988. Depuis 1998 l'équipe de Jacques Perrin a travaillé à des entraînements d'oiseaux

(canards, grues, cygnes, pélicans, cigognes...). Même des hirondelles et des traquets mouette ont été incubés, puis imprégnés et ensuite amenés à voler accompagnés de leur "mère humaine" en ULM. Tout cela dans un strict respect des réglementations sanitaires, vétérinaires et écologiques. Donc, avec patience, on a procédé à des enregistrements d'images inédites entremêlées de séquences filmées par des cinéastes animaliers à travers le monde. (Incidentement, on est venu exprès au Québec, à Cap Tourmente, durant les haltes automnales des oies et des bernaches). En utilisant une bulle Wescam; une sphère munie d'un gyroscope suspendue sous un hélicoptère ou un ULM, on a pu filmer au milieu d'orages et de tempêtes, une prouesse technique en soi. Malgré tout, moins de 1% des séquences filmées ont été retenues lors du montage.

En plus d'être sorti ému par la magnificence des images je retiens de ce film la fragilité et tout à la fois la résistance du souffle de vie qui anime chaque être vivant sur cette planète. Je termine en laissant les dernières lignes au producteur de ce film, M. Jacques Perrin: "J'ai voulu que ce film soit une grande fable naturelle, une fable s'appuyant sur la seule force des images. On ne se doute pas quand on voit dans son jardin un petit oiseau de 12 g qu'il a 10000 km dans les ailes, qu'il a voyagé au milieu de tempêtes et de mille menaces. Grâce aux oiseaux j'ai voulu faire découvrir aux hommes leur propre planète."

— Gilles Cyr du CORDEM

Cette chronique vous est offerte par la Poissonnerie des Moulins.

## COMMUNAUTAIRE

### PIQUE-NIQUE DE L'ASSOCIATION O.L.O.

## Le soleil était au rendez-vous



Le pique-nique annuel de l'Association O.L.O. a connu encore une fois cette année, un franc succès à l'Île-des-Moulins. Du comité organisateur, on a reconnu Nathalie Côté, Michèle Armstrong, Chantal Jobin, Nicole Landry et Lily Trottier.

Comme c'est devenu la tradition, l'Association O.L.O. (Œuf-Lait-Orange) des Moulins tenait son pique-nique annuel à l'Île-des-Moulins. Des dizaines et des dizaines d'enfants et de parents étaient au rendez-vous.

Pour l'Association, le pique-nique est l'occasion pour les parents d'échanger et également de procéder à l'assemblée générale annuelle.

En plus du pique-nique annuel, l'association a poursuivi son recrutement de bénévoles afin d'augmenter ses activités, a effectué l'achat de suppléments alimentaires et vitaminiques, a offert des collations aux participants du programme et a acheté de petits cadeaux qui ont été attribués durant les rencontres post-natales.

Au cours de la prochaine année, l'organisme, soutenu par le CLSC Lamater, compte augmenter les suppléments alimentaires aux femmes enceintes et allaitant, rehaussant ainsi sa visibilité dans la région.

Rappelons que l'Association O.L.O. a pour mission d'assurer une alimentation adéquate aux femmes enceintes ou qui allaitaient, celles qui vivent des difficultés financières. (SF)

### À LÉOPOLD-GRAVEL

## Un projet photo qui porte fruits

Dans le cadre de ses services de prévention offerts à l'école Léopold-Gravel, Uniatox des Moulins a présenté un projet photo intitulé "Je planifie mes fins de semaine pour ne pas "badtripper" en fin d'année".

Ce projet a permis à plus d'une quinzaine d'élèves de présenter une passion, une valeur qui leur tient à cœur ou une activité qu'ils pratiquent.

Par le biais du projet photo, les élèves ont eu la possibilité de s'amuser sainement, d'apprendre à développer et mener à terme un projet et à être motivé à s'occuper les

fins de semaine.

Le personnel de l'école, les élèves et les parents ont été invités à venir voter et à admirer les créations originales des photographes en herbe. Sara Audet a reçu l'honneur du meilleur projet alors qu'Émilie Gauthier a reçu le prix de la meilleure photo. Bravo aux participants!

## POISSONNERIE DES MOULINS

2111, CHEMIN GASCON (450) 964-4486

HOMARD DES ÎLES  
vivant et cuisson  
sur place  
Réservez tôt

Dès septembre 2002  
une 2e POISSONNERIE DES MOULINS  
au 194-A, boul. Ste-Anne-des-Plaines.  
Stéphane Décarie

OUVERT 7 JOURS SUR 7 [www.quebecom.net/pdm](http://www.quebecom.net/pdm)

## PÉPINIÈRE DU QUÉBEC

TOUT POUR LE JARDIN ET LA PELOUSE

Bonne fête de la Saint-Jean  
Ouvert le lundi 24 juin 8h à 17h

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Partenaire vert éternel

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi 8 à 18h  
Samedi et dimanche 8 à 17h

VASTE CHOIX  
D'ANNUELS  
PLANTAGES  
PLUS DE 5000 BOÎTES!

SPÉCIAL  
PAILLIS  
DE CÈDRE  
1,99\$  
Sac de 2 pi'

Falard

COMPOST  
de CREVETTES  
3,99\$  
Sac de 32 l

TOURBE  
DE SPHAIGNE  
5,19\$

Vivaces  
Pot de 4"

5/10\$

Paillis de cèdre noir

Sac de 2 pi'

3,99\$

Écorces de Pin de l'Est

Sac de 2 pi'

4,99\$

La vraie place du

Vrac

MINI CARRIÈRE



VENEZ  
CHERCHER

Prix à la verge aux 6 roues aux 10 roues

5 CAMIONS POUR MIEUX VOUS SERVIR

Livraison 6 jours/semaine

ICI TOUTE NOTRE TERRE EST TAMISÉE TAMISÉE = QUALITÉ = PÉPINIÈRE DU QUÉBEC

FAITES  
LIVRER

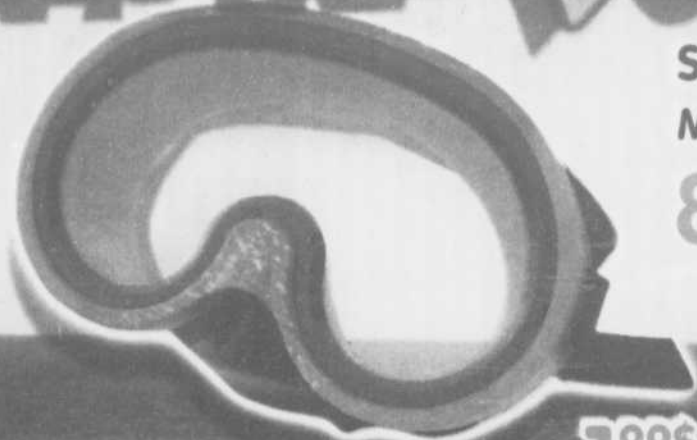
- Terre à gazon (Top soil) tamisée
- Poussière de pierre
- Terre mixte préparée tamisée
- Pierre 0-3/4 - 3/4 propre
- Terre noire tamisée
- Sable • Tourbe cultivée

1560 Ch. GASCON, Terrebonne (450)471-6860

# UN AIR D'ÉTÉ UN VENT de FOLIE



Chaise portable  
avec sac à dos  
**11<sup>49</sup>\$**



Lunettes de plongée **1<sup>99</sup>\$**

Serviette de plage  
Modèles variés

**8<sup>99</sup>\$**



Floteur  
pour bébé  
**4<sup>99</sup>\$**



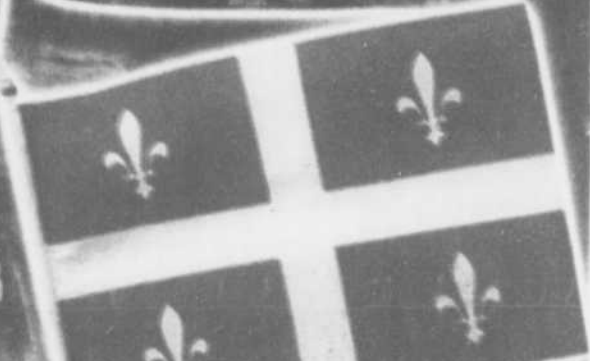
Tubes de piscine **9<sup>99</sup>\$**



Bateau  
pour 2 personnes  
**21<sup>49</sup>\$**



Jeux extérieur  
Action-Trails  
**9<sup>99</sup>\$**



Drapeaux du Québec  
**99<sup>c</sup>ch**



Ceinture  
de  
sauvetage  
pour jeune  
enfant  
**4<sup>99</sup>\$**



Fusil à eau  
Modèles variés  
et prix variés



Lit de piscine  
Autres modèles en magasin.  
**33<sup>99</sup>\$**

**1465, montée Major La Plaine 968-0227**  
**Aussi: 751 St-Isidore Ville des Laurentides 439-8018**

POUR RÉPONDRE PLUS ADÉQUATEMENT AUX BESOINS DE SA CLIENTÈLE

# Un nouveau toit pour Uniatox

En présence du Ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, du député de Masson, Gilles Labbé et de la députée de Terrebonne, Jocelyne Caron, l'organisme Uniatox de Mascouche a annoncé, le 10 juin dernier, qu'il ferait l'acquisition d'une nouvelle demeure sise au 185, chemin des Anglais à Mascouche, lieu qui servait d'annexe à l'école Holy Rosary.

STÉPHANE FORTIER

Ces nouveaux locaux permettront de mieux desservir la population grâce à des services mieux adaptés au nombre grandissant de groupes et de suivis personnalisés qui y sont offerts. «La clientèle pourra profiter d'une atmosphère tout aussi chaleureuse, mais l'environnement sera plus spacieux et confortable, ce qui favorisera un mieux-être et un climat respectueux», de dire Manon Massé, qui est avec l'organisme depuis 10 ans.

«Depuis huit ans, chez Uniatox, nous amassons des fonds dans l'éventualité d'un

déménagement dans de plus grands espaces. Ainsi, jusqu'à présent, nous avons pu récolter 108 537 \$, dépassant l'objectif de 100 000 \$», d'annoncer Manon Massé, directrice d'Uniatox.

#### Aides supplémentaires

Le ministre André Boisclair est venu confirmer une aide financière de 290 000 \$ qui permettra à Uniatox de se porter acquéreur de la dite maison. «Le geste que je pose est petit, mais pour une grande cause. On sent qu'ici, on nage dans la générosité et



Les dignitaires, invités et des membres de la grande famille d'Uniatox ont bien voulu immortaliser l'annonce de l'acquisition d'une nouvelle demeure pour l'organisme.



Le ministre André Boisclair a dévoilé la nouvelle demeure d'Uniatox.

l'engagement social», de déclarer le ministre.

De son côté, le député de Masson, Gilles Labbé, a tenu à mentionner la générosité de ses collègues ministres dans cette cause. «Pas moins de 15 ministres ont ouvert les tiroirs de leurs fonds discrétionnaires, ce qui nous a permis d'amasser 60 000 \$», de révéler monsieur Labbé.

Par ailleurs, le CRDL (Centre régional de développement Lanaudière) a ajouté 50 000 \$. «Uniatox vivait des conditions de saturation et l'aide que nous leur apportons aujourd'hui leur permettra de combler leurs besoins grandissants», a souligné Marc Valade du CRDL.

Pour sa part, la députée de Terrebonne, Jocelyne Caron, a rappelé qu'il faut toujours croire que nos projets, quels qu'ils soient

sont toujours réalisables. «Nous avons le devoir comme société, de contribuer à l'épanouissement et à la réalisation du développement du potentiel des individus. Et c'est ce que nous faisons aujourd'hui».

#### Il en manque encore

Uniatox s'est bien sûr empressé de remercier ses généreux donateurs, dont le Club Lions de Terrebonne, mais a aussi fait savoir qu'il manquait encore près de cent mille autres dollars. Uniatox est donc en pleine campagne de financement. Les entreprises et les particuliers seront donc sollicités au cours des prochains mois.

Rappelons qu'Uniatox est un service qui permet à des personnes aux prises avec des problèmes de toxicomanie d'améliorer leur développement personnel afin de mieux s'intégrer dans la société.

Le gala du  
**Griffon  
d'Or**  
...ÉLARGIT  
SES  
HORIZONS

## INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT ! Édition 2002

*Vous habitez Terrebonne, dans le secteur  
La Plaine, Lachenaie ou Terrebonne  
et vous êtes impliqué dans les sports, les arts  
et la culture ou le milieu communautaire ?*

*Plusieurs catégories, dont :*

*. Athlète par excellence. Artiste par excellence. Projet par excellence  
Bénévole par excellence. Troupe ou groupe par excellence. Événement par excellence.*

**POSEZ VOTRE CANDIDATURE !**

**Date limite d'inscription : 22 août 2002**

**Renseignements : Gilles Guindon au 471-4192 poste 277**



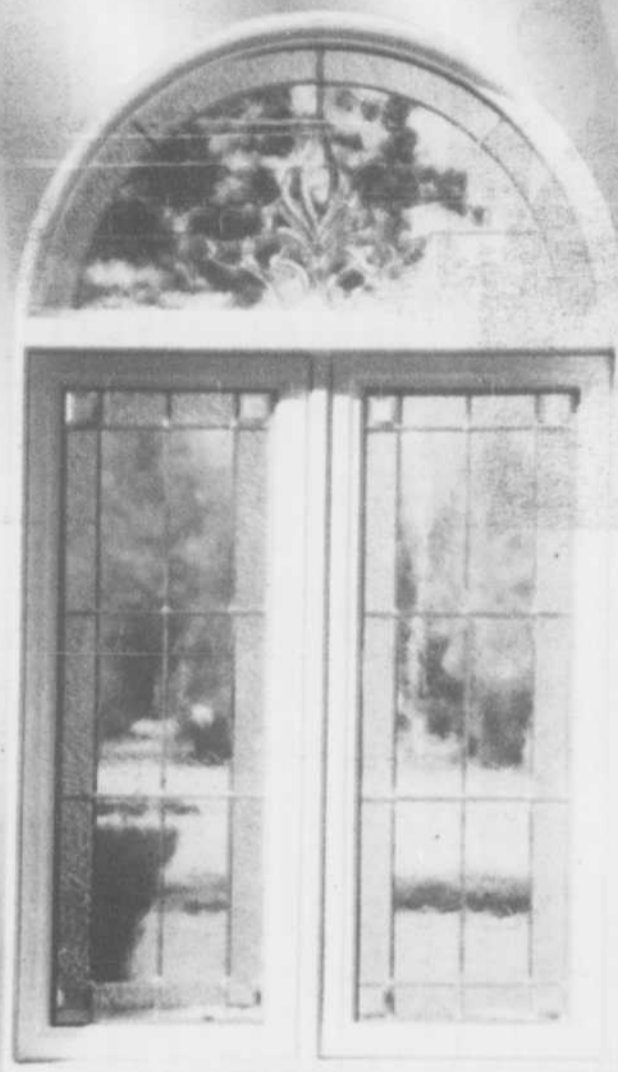
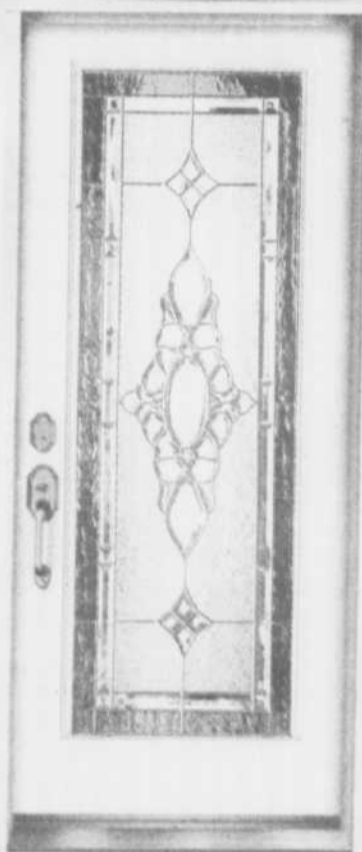
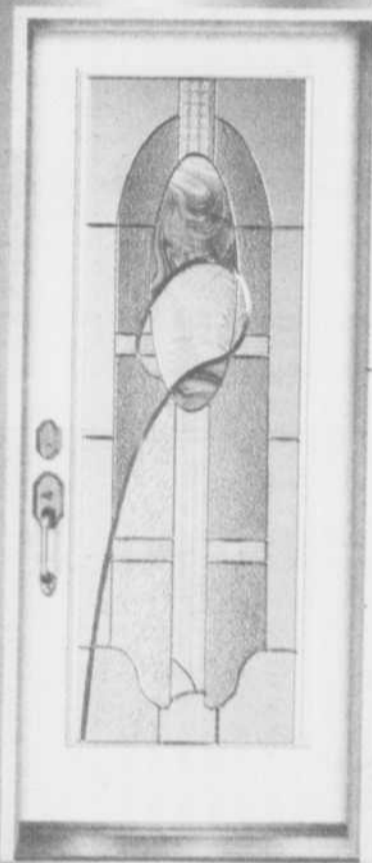
**VITRERIE  
GASCON**  
INC

**\$\* VITRERIE  
GASCON**  
INC

**0\$\* Paiement**

**0\$\* Intérêt**

**\* NE PAYEZ RIEN AVANT 1 AN**



**Portes et Fenêtres**  
**VASTE CHOIX PVC, HYBRIDE, ALUMINIUM**  
**VENTE ET INSTALLATION**

\*Sur approbation de crédit. \*Achat minimum requis. \*Un dépôt peut être exigé.

**450 961-1453**

**1678, CHEMIN GASCON TERREBONNE J6X 4H9**

# Peintures DES SEIGNEURS

«**POUR UN SERVICE TOUT EN COULEURS**»



Là où les prix  
font rougir  
de jalousie la  
concurrence!



SICO

sikkens



LES PEINTURES HERTZ & LAMBERT

## SUPER VENTE POUR VOUS DÉMÉNAGEURS



Mat  
à plafond

3,78 L

14<sup>95\$\*</sup>

18,9 L

59<sup>95\$\*</sup>

Couche  
de fond

14<sup>95\$\*</sup>

59<sup>95\$\*</sup>

Fini satin  
Coquille d'oeuf  
Fini perle  
Fini semi-lustre

19<sup>95\$\*</sup>

69<sup>95\$\*</sup>



\*Couleur en sus. Valide jusqu'au 14 juillet 2002

### VOUS DÉMÉNAGEZ...

... VENEZ RENCONTRER NOTRE ÉQUIPE DE DÉCORATION !

- Plan de coloration
- Plan d'aménagement
- Papiers peints

- Tissus
- Stores
- Accessoires décoratifs

Consultation  
à domicile



Maintenant  
ouvert le  
dimanche de  
10h à 16h

550, boul. des Seigneurs  
Terrebonne

492-0880

## UNIATOX est de retour dans les parcs



Le 11 juin dernier, c'était le lancement officiel du projet «Ensemble pour prévenir à La Plaine» et les jeunes étaient au rendez-vous pour déguster les bons hot-dogs préparés par les intervenants d'Uniatox.

Encore une fois cette année, l'organisme Uniatox réactive le projet «Je me prends en main» dans les parcs de Lachenaie, La Plaine et Sainte-Anne-des-Plaines.

STÉPHANE FORTIER

Le 11 juin dernier, en après-midi, l'organisme lançait officiellement sa saison d'intervention, ayant pour thème «Ensemble pour prévenir à La Plaine», dans le parc Ville-neuve avec une journée hot-dog. Les intervenants seront également présents au parc Geai bleu tout au long de l'été à raison de deux fois par semaine. «Le projet des parcs vise à atteindre directement les jeunes afin de leur offrir des alternatives à la consommation, les informer sur les drogues, favoriser le développement de leurs habiletés

personnelles et ainsi, permettre aux intervenants de créer des liens significatifs avec les jeunes», de dire Mélissa Giroux, intervenante en toxicomanie.

Rappelons qu'Uniatox des Moulins est un organisme communautaire sans but lucratif qui œuvre en prévention des toxicomanies et en promotion de la santé depuis 1978. Il couvre tout le territoire de la MRC des Moulins et vient en aide à toute personne désireuse d'être informée et de recevoir du support.

## Studio de Danse à louer

à l'heure, semaine, mois ou année  
6000 p.c.

Recherchons professeur pour location de studio avec clientèle

Location tout inclus



Situé aux Promenades Le Sieur à Lachenaie

Info. : 964-7497

THÉÂTRE de la Vierge-Terrebonne

présente

# Amies à vie

Comédie de CHANTAL CADIEUX

Mise en scène de ROBERT MARIEN

Assistance à la mise en scène Carole Bougie

Décor et accessoires Mario Bouchard

Costumes Mireille Vachon

Direction de production et éclairage Éric Gendron



Desjardins

Caisse populaire Desjardins Terrebonne

**Drôle...  
Intelligent...  
Sensible !**

L'histoire d'amitié entre deux mères attachantes et leurs fils... « attachés » !

**Amenez vos ados !**



Olivier Aubin

Marc St-Martin

Pauline Lapointe

Denyse Chartier



En collaboration avec la Ville de Terrebonne

RÉSERVATIONS  
(450) 492-4777

Du 19 juin au 31 août 2002

DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

DANS LE SECTEUR LACHENAIE

# L'exposition de peinture fait des heureux

La 11e édition de l'exposition de peinture du secteur Lachenaie avait lieu à l'école Jean-De Lafontaine les 25 et 26 mai derniers. Jeunes et moins jeunes ont laissé libre cours à leur passion du dessin et de la peinture.

SÉBASTIEN ARBOUR

Quelques dizaines de peintres de la région exposaient leurs œuvres alors que parallèlement, un concours de dessin se tenait dans les écoles du territoire lachenois.

Les enfants avaient donc le sport comme thème cette année et 340 dessins hauts en couleur furent proposés au jury.

Les gagnants sont : Sébastien Gravel, Mathieu Routhier, Katherine Lefebvre, Alexia Désormaux, Nicolas Bertin-Legrès, Marie-Laurence Viens, Arielle Clendenning, Daniel

Gilbert, Gaëlle Kemp, Julie Bourgouin, Édith Léveillé et Eric Gilbert.

Ces jeunes artistes sont âgés de 6 à 11 ans.

Du côté des adultes, les peintres qui se sont mérités des bourses de 50\$ sont : Nancy Fournier, Odette Ducasse, Ghislaine Pelletier, Chantal Massicotte, Sylvie Larouche, Sylvie Savard et Chantal Cheral.

Félicitations à ces artistes de talent!



La responsable Nicole Meunier et la conseillère municipale Marie-Josée Beaupré accompagnent les jeunes gagnants du concours de dessin. (Photo : Sébastien Arbour)



## APPEL D'OFFRES

SOU-2002-26 SYSTÈME DE GESTION  
DES RESSOURCES  
HUMAINES ET DE PAIE

Des soumissions publiques seront reçues au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060, Chemin St-Charles, Lachenaie, jusqu'au 2 juillet 2002 avant 11h00.

Les cahiers des charges et formules de soumissions pourront être obtenus au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060, Chemin St-Charles à Lachenaie, en s'adressant au soussigné.

Les soumissions proposées devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission fait au nom de la Ville de Terrebonne, d'une valeur minimale de dix (10%) pour cent du montant total de la soumission présentée.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 2 juillet 2002 à 11h01, au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060, Chemin St-Charles, Lachenaie.

La Ville de Terrebonne ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

André Plourde, responsable soutien aux approvisionnements  
plourdea@ville.terrebonne.qc.ca



VILLE DE  
Mascouche

## AVIS PUBLIC

### DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DE LA VILLE ET DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2001 AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Conformément à l'article 105.1 de la Loi sur les cités et villes, avis est par les présentes donné par la soussignée, greffière, que lors de la séance du conseil municipal qui aura lieu le 2 juillet 2002, à 20 h 00, le trésorier déposera le rapport financier ainsi que le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2001.

Donné à Mascouche, Québec  
ce 19 juin 2002

La greffière  
Danielle Lord, notaire



## AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION  
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT  
NUMÉRO 2181-185

PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2181 DE LA VILLE DE TERREBONNE, DANS LE BUT D'AGRANDIR LA ZONE RA-805 À MEME LE DÉTACHEMENT D'UNE PORTION DE LA ZONE RÉSIDENNELLE RA-835.

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée, que le Conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 344-06-2002, à sa séance ordinaire du 10 juin 2002, d'un projet de règlement intitulé "RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2181 AUX FINS D'AGRANDIR LA ZONE RÉSIDENNELLE RA-805 À MEME LE DÉTACHEMENT D'UNE PORTION DE LA ZONE RÉSIDENNELLE RA-835" tiendra une assemblée publique de consultation le 8 juillet 2002, à compter de 20 h à l'ancien Hôtel de Ville de La Plaine, situé au 3630, rue de l'Hôtel de Ville, à La Plaine, Qc., en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est le suivant :

- l'exclusion de lots desservis par la rue d'Arbois des limites d'un projet résidentiel assujéti à l'approbation des plans architecturaux.

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation à l'Hôtel de Ville, 775, rue Saint-Jean-Baptiste à Terrebonne, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Terrebonne, Qc  
ce 19 juin 2002

L'assistant-greffier,

Me Judith Viens, I.I.I., m.b.a.



## AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION  
SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT  
NUMÉRO 2248-5

PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 2248 DE LA VILLE DE TERREBONNE AFIN D'EXCLURE DU RÈGLEMENT, LE CONTROLE ARCHITECTURAL POUR LES PISCINES AINSI QUE POUR LES REMISES DE MOINS DE 11,2 MÈTRES CARRÉS.

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée, que le Conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 350-06-2002, à sa séance ordinaire du 10 juin 2002, d'un projet de règlement intitulé "RÈGLEMENT AFIN DE MODIFIER LE RÈGLEMENT 2248 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALES" tiendra une assemblée publique de consultation le 8 juillet 2002, à compter de 20 h à l'ancien Hôtel de Ville de La Plaine, situé au 3630, rue de l'Hôtel de Ville, à La Plaine, Qc., en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet du règlement est le suivant :

- Permettre aux résidents du domaine de la Pinière de pouvoir implanter, dans les meilleurs délais, une piscine ou une remise de moins de 11,2 m<sup>2</sup> aux conditions du règlement de zonage.

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation à l'Hôtel de Ville, 775, rue Saint-Jean-Baptiste à Terrebonne, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Terrebonne, Qc  
ce 19 juin 2002

L'assistant-greffier,

Me Judith Viens, I.I.I., m.b.a.

# la Revue



## présentent Le Diable au corps

Photo-roman en 10 épisodes, suivi d'une conclusion en direct.  
À vivre sur le site de l'Île-des-Moulins, les 31 août, 1er et 2 septembre 2002.

Nous sommes en l'an 1803. Le 31 août, précisément. Les voyageurs doivent arriver sous peu, en provenance de Fort William, au nord du lac Supérieur. Ils ont à leur bord les fourrures de M. Simon Mc Tavish, seigneur de Terrebonne et grand patron de la North West Company. Les bagages des hommes débordent également de présents pour leurs femmes et leurs enfants. Seul Aurel Forget, un résident de Terrebonne, n'a pas le cœur à la fête...

**EPISODE 1**

Tout le village se prépare pour l'arrivée des voyageurs.

Aurel Forget est songeur. Il se rappelle son dernier été dans la brigade de McTavish.

M. Forget. Pourquoi vous êtes pas avec les autres hommes dans les canots ?

Écoute-moé ben ma fille...

La vie de voyageur, c'est la plus belle, mais c'est aussi la plus difficile.

Moé, j'ai pas mal perdu dans la compagnie : ma santé, pis ma bien-aimée, Fleur-de-Lily.

Tout ça, ma belle, à cause du maudit Potvin, pis à cause du diable !

Racontez-nous votre histoire, M. Forget !

Ça s'est passé en mai 1789...

à suivre !



- Photo
- Photo numérique
- Informatique

- Radio d'autos
- Vente et installation sur place
- Spécialiste en cinéma maison
- Appareils électroniques en tous genres



**966-1113**

268-270, montée Masson, Mascouche

**474-5947**

# MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques



## PERDRE 20 LIVRES AVANT LES VACANCES

EST-CE POSSIBLE ? OUI, SI VOUS VOUS Y METTEZ DÈS MAINTENANT ET SI VOUS VOUS BÂTISSEZ UNE MOTIVATION SOLIDE ET SÉRIEUSE.

### LA MOTIVATION BIKINI

Certes, il est louable que vous vouliez paraître mince dans votre maillot de bain et que vous désiriez vous sentir bien dans votre peau en faisant disparaître ces bourrelets disgracieux qui déshonorent votre taille. Espérons toutefois que ce ne soit pas votre unique raison parce qu'autrement vous risqueriez de retourner rapidement à votre poids initial après la belle saison.

### LA VRAIE MOTIVATION

Avoir 20 livres de trop, c'est s'attirer des problèmes de santé; c'est se sentir essoufflé au moindre effort; c'est constater que ses jambes enflent à la fin de la journée; c'est éprouver de la fatigue et c'est souvent se plaindre de douleurs aux articulations. MAIGRIR, C'EST AMÉLIORER OU RECOUVRER SA SANTÉ, MAIS C'EST AUSSI RETROUVER L'ESTIME DE SOI.

### COMMENT PERDRE 20 LIVRES ?

- PAR UN RÉGIME BASSES-CALORIES ? C'est un peu court car un régime équilibré de 1200 calories ne pourrait vous faire perdre que 8 livres d'ici au 15 juillet.
- PAR LE JEÛNE PROTÉINÉ ? C'est plus sûr car la perte au cours du premier mois se situe habituellement à 20 livres. Votre médecin vous dira si vous êtes apte à suivre ce régime.

Si vous adoptez le JEÛNE PROTÉINÉ, sachez bien qu'il ne s'agit pas d'un régime miracle même si vous atteignez rapidement votre poids santé. Pour conserver un poids acquis, il faut changer de style de vie. C'est pourquoi, vous devrez vous joindre à une équipe médicale qui vous guidera et vous encadrera au cours de la phase la plus importante de votre traitement : LE MAINTIEN.

Avant de suivre ce régime, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il



Clinique médicale d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com

Terrebonne (450) 492-7474

520, boul. des Seigneurs, bureau 101

Repentigny (450) 654-0089

579A, bureau 205, rue Notre-Dame est

Laval (450) 662-2192 Laval (450) 622-6707

210, boul. des Laurentides, 200 201 170, boul. Gauthier, 100 107A

Plusieurs autres cliniques au Québec

## SCOLAIRE

CFP DES MOULINS

# IMPRESSIONNANT, la mécanique industrielle

Récemment, les commissaires de la Commission scolaire des Affluents (CSA) étaient invités à visiter le département de mécanique de construction et d'entretien industriel, qui en est pourtant à sa deuxième année au Centre de formation professionnelle des Moulins.

C'est que les représentants de la commission scolaire n'avaient pas eu encore la chance de voir les impressionnantes machines utilisées pour donner la formation aux élèves du cours.

Il en avait coûté 1 200 000 \$ à la CSA pour faire l'acquisition de ces machines. Force est d'admettre que les commissaires ont été ravis car, aux dires de Denis Levers, enseignant au département de mécanique de construction et d'entretien industriels, ils sont sortis du centre les yeux ronds comme des deux dollars. "Ils se sont rendu compte que l'argent a été bien dépensé", affirme monsieur Levers. Lors de cette visite, des élèves ont utilisé le divers équipement afin de procéder à des démonstrations.

"Je dirais que nous recevons environ entre 50 et 55 élèves par année et le taux de placement frise les 100 %. C'est un secteur très en demande, particulièrement dans la région où viennent s'installer plusieurs nouvelles entreprises", mentionne Denis Levers. Si l'on fait exception des deux semaines de vacances en juillet et celles du Temps des Fêtes, le cours se donne en continu. Pour être éligible, il s'agit d'être un adulte et d'avoir complété son secondaire IV. (SF)

DANS la Revue SUR LE NET

WWW.LAREVUE.QC.CA

Sondage de la semaine en collaboration avec le

**DES PRIX À GAGNER CIDM**

La semaine dernière: Visitez-vous l'Île des Moulins ?

**oui 27% non 73%**

La question cette semaine: Le mauvais temps affecte-t-il votre humeur ?

Chroniques Petites annonces  
Horoscope Recherche  
Archives Contactez-nous

WWW.LAREVUE.QC.CA

## Sautons en coeur rapporte plus de 9000\$



L'activité « Sautons en coeur » de la Fondation des maladies du coeur se tenait le 31 mai dernier à l'école de l'Aubier du secteur La Plaine. En échange de dons, les 500 jeunes s'engageaient à effectuer une séance de saut à la corde.

On a ainsi amassé plus de 9000\$, qui iront à la recherche. La fondation doit à soutenir 26 institutions au Québec, dans lesquelles travaillent une centaine de chercheurs. L'enseignant Guy Roy et l'agente de développement de la fondation Josée Lebel dévoilent le chèque en compagnie de la mascotte Yahoo. (Texte et photo: Sébastien Arbour)

Vélo Terrebonne



Toute l'équipe de Vélo Terrebonne remercie tous les bénévoles qui ont participé aux événements des Épreuves de la Coupe du Monde Cycliste Féminine de Montréal et de La Tournée des Moulins, en particulier l'Association de moto tourisme de la région de Terrebonne.

Nous partageons avec vous le grand succès de ces événements qui sans vous, n'auraient pu se tenir.

Merci encore, bonne saison estivale et à l'an prochain !



Terrebonne



VILLE DE Mascouche

DISTRIBUÉ À TERREBONNE DANS LA REVUE CETTE SEMAINE

## Bob Petit présente son 4e guide vacances en "NORD"

Notre chroniqueur sportif et touristique Bob Petit diffuse cette semaine la 4e édition de son guide vacances en "nord", une publication qui met en valeur les richesses touristiques et les beautés du nord de Lanaudière.

Signant la chronique "Bonjour Lanaudière" dans La Revue depuis quatre ans, Bob Petit, fondateur du sentier des Pionniers de moto-neige, anime tous les vendredis de 17h30 à 19h30 l'émission Bon week-end Lanaudière depuis 11 ans sur les ondes de CFNJ 99,1 FM St-Gabriel de Brandon.

Bob connaît donc bien le nord de la région Lanaudière puisqu'il l'a sillonnée de long en large.

Son nouveau guide, tiré à 25 000 copies, fait découvrir les grands attraits des municipalités bordant les routes provinciales 125, 131, 158, 343 et 347 sur une distance globale de 371 kilomètres. 16 000 de ces guides sont distribués gratuitement cette semaine dans des foyers de Terrebonne par La Revue, qui collabore à la distribution du produit.

Cette publication pratique et originale dispose d'une carte routière de Lanaudière et plusieurs cartes secondaires qui présentent les principaux axes routiers provinciaux, les municipalités qu'elles traversent, leurs attraits ainsi que 170 commerçants qui publiciseront leurs produits et services dédiés aux touristes.

Nouveauté cette année, la publication de 64 pages, accueille des pages centrales en couleurs en plus de la page couverture : "C'est le plus beau guide depuis mes débuts. Le graphisme est entièrement renouvelé et les textes touristiques sont plus nombreux. Les pages centrales en couleurs présentent les superbes parcs de la Matawinie. Outre la participation de La Revue, je souligne la collaboration remarquée de Tourisme Lanaudière cette année", souligne ce résident de St-Jean-de-Matha, qui a signé une autre série de quatre



Bob Petit présente ici la 4e édition de son Guide vacances en "nord" qui met en valeur les beautés du secteur septentrional de la région Lanaudière. (photo: Philippe Pilette)

guides dans les années 1980. L'an prochain, il songe même à l'éditer entièrement en couleurs tellement l'effet est bien cette année.

Bon Petit est considéré avec raison comme l'un des principaux ambassadeurs du tourisme dans le nord de Lanaudière, un rôle qu'il entretient avec passion depuis une quarantaine d'années.

La guide vacances en "nord" est disponible dans tous les kiosques touristiques de Lanaudière. On peut en savoir plus sur Bob Petit et ses projets en visitant son site internet au [www.bobpetit.ca](http://www.bobpetit.ca). (GB)

## Essaie Moto



19 et 20  
juin 2002

Challenge  
Freedom

Apportez votre casque et permis de conduire valide.

Une moto américaine à découvrir



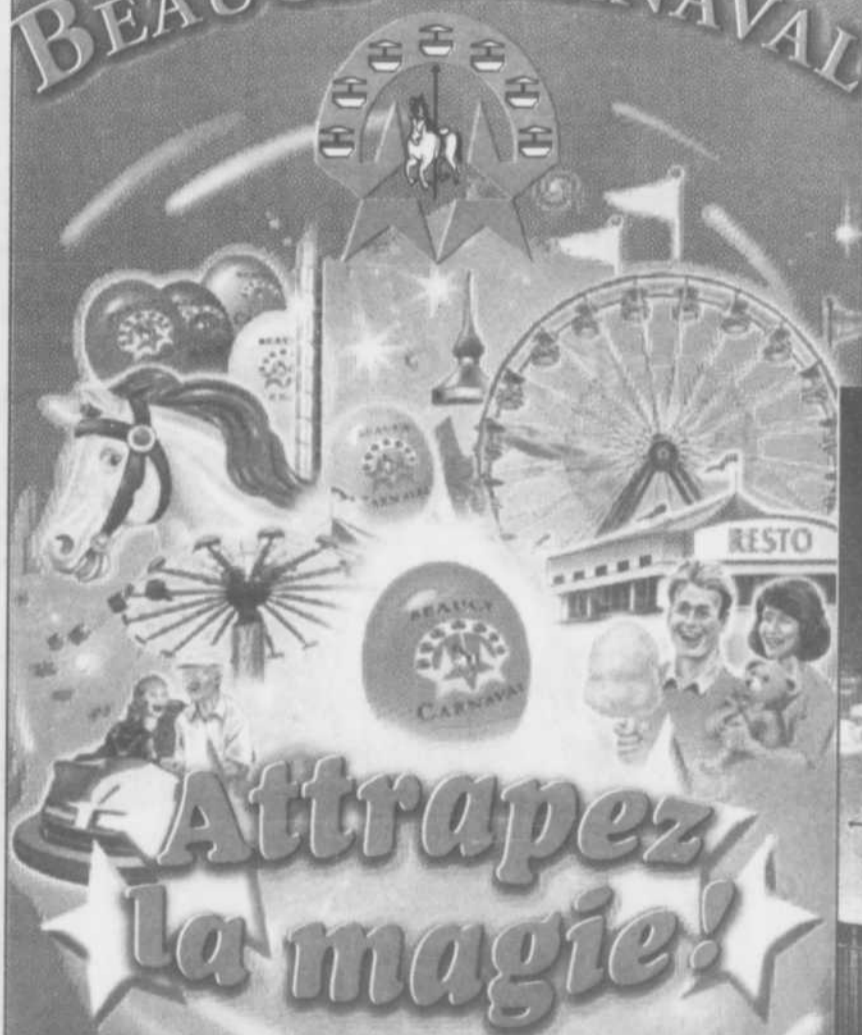
Heures d'ouverture:  
Lundi au mercredi: 8h à 18h  
Jeudi, vendredi: 8h à 21h

GRAND LIGNE  
MOTO INC.

3645, Ch. Gascon,  
Mascouche J7L 3X6  
Tél.: (450) 477-9280  
Fax: (450) 477-2839

\* Voir détails chez le concessionnaire. Modèle peut différer • Courriel: [glmoto@total.net](mailto:glmoto@total.net) Site web: [grandlignemoto.com](http://grandlignemoto.com)

## BEAUCE CARNAVAL



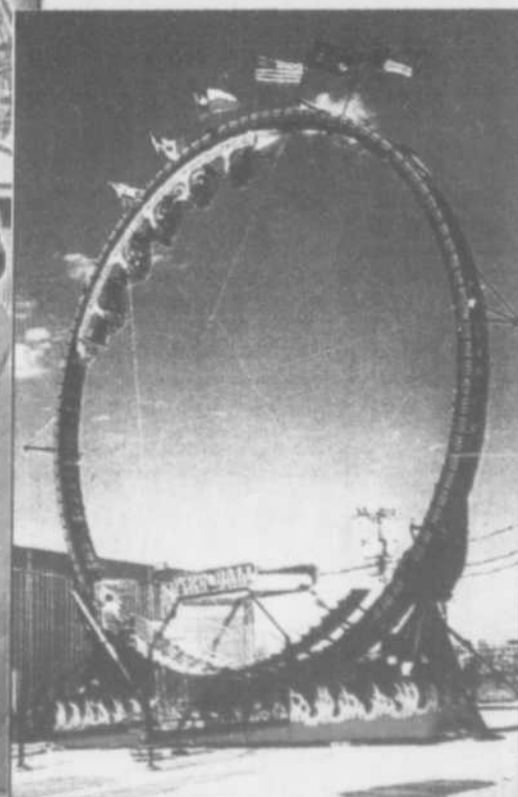
Attrapez la magie!

[www.beucecarnaval.com](http://www.beucecarnaval.com)

## Aréna de Mascouche, 840 JI Brien

Judi	Vend.	Sam.	Dim.	Lundi
20	21	22	23	24
JUIN	JUIN	JUIN	JUIN	JUIN

ENTRÉE GRATUITE sur le terrain  
Du jamais vu!



Nouveautés  
2002

Fire Ball  
Fun House  
Super Camions

Heures d'ouverture  
Jeudi et vendredi: 18h  
Sam. Dim. Lundi: Midi

# METRO

**MARCHÉ MAJOR**  
5333, boul. Laurier  
La Plaine

## ROULOTTES Ste-Anne

Roulotte • 5e Roue • Tente-roulotte • Pièces  
3306, boul. des Entreprises,  
Parc Industriel, Terrebonne  
Tél.: (450) 477-1803 • Fax: (450) 477-1829  
• Ext.: 1-877-1803  
www.roulottesste-anne.com

Bicycle St-Joseph  
492-5073  
192, Ch. Gascon, Terrebonne  
Propriétaire: Michel Pélissier

CONCESSIONNAIRES:  
• AVP • DEVINCI • LEADER  
• MINELLI • PÉLAGOT • ZNS • GT  
• BAX • JUPPY • PRÉCAUD

**Fleuriste Gascon**  
Paula Henley & Gaston Michaud Prop.  
Ouvert 7 Jours  
Tél.: (450) 961-0330  
2233, ch. Gascon, Lachenaie

**Espace Bell**  
1185 Boul. Moody  
Terrebonne  
Galerie de Terrebonne  
964-7985

Peintures Des Seigneurs  
SERVICE AUX CONTRACTEURS  
SERVICE DE DÉCORATION  
Peinture - Tapisserie  
Stores - Accessoires  
Tél.: 492-0880 / Fax: 492-1018  
550, boul. des Seigneurs  
Terrebonne

**Garage du Vieux Pont**  
Faites confiance à une  
entreprise familiale !  
32, rue Chapleau,  
Vieux-Terrebonne  
471-1873

**Pneus Lamater inc.**  
Daniel Chapleau  
MICHELIN  
BF GOODRICH 785, boul. Industriel  
PRESIDENT Mascouche  
YOKOHAMA (450) 474-4163

**La cave à vin DE TERREBONNE**  
1286, Mée Masson,  
TERREBONNE/LACHENAIE  
(450) 471-2020

**UNIPRIX**  
Jean-Marie Morel  
1090, boul. des Seigneurs  
471-1234

**CAMPEURS FREDERIC Inc.**  
Yoland Lepage  
4615, Montée Gagnon  
Terrebonne,  
Tél.: (450) 434-6653  
1-877 433-1014  
Fax: (450) 433-1014

Centre d'optique  
**Daniel JEANNOTTE**  
583, boul. des Seigneurs  
Terrebonne  
(450) 471-4414  
www.publichoix.com/jeannotte

**St-Hubert**  
1415, Moody  
Terrebonne  
LIVRAISON  
(514) 385-5555  
www.st-hubert.com

**Pharmacie Pierre Bélanger**  
3395, boulevard de la Pinière, Terrebonne  
477-7979

**CABANON RL**  
7791, rue des P.M.E.  
La Plaine, Qc J7M 1Z9  
450-478-3131 / 1-888-CABANON  
Fax: 450-478-3737  
Adresse internet:  
www.cabanonrl.com

**Pieces d'autos L.C.**  
Pièces d'autos  
et de camions  
de toutes  
marques  
4525, ch. Gascon  
Livraison 968-2915

**RESTAURANT La Dorsola**

**Vieux Oulouli RESTAURANT**  
1777 Ch. Gascon  
964-1888

**Les Entreprises D. Boisvert**  
Spécialiste en satellite  
Pré-filage - Téléphonie - Réparation  
961-0353  
Rabais de 25% sur 1<sup>re</sup> installation  
ou Multiplexeur  
ou Surtenseur

**Supermarché R.P. METRO**  
121, rue St-Joseph  
au sud de St-Pierre,  
dans le Vieux-Terrebonne  
471-2405

**NICKELS RESTAURANTS**  
1092, boul. Moody, Terrebonne  
471-5388

**CENTRE DU PNEU VILLEMAIRE INC.**  
1595, Chemin Gascon  
Terrebonne  
UNIPNEU Service mécanique  
SYLVAIN VILLEMAIRE  
Conseiller à la vente  
Téléphone:  
(450) 471-3345

**MONSIEUR Muffler**  
320, montée  
Masson  
Mascouche  
474-2611  
CENTRE DE SERVICE

# GAGNEZ UNE C... POUR



## Trois Diamants Autos: Une équipe plus forte que jamais



Trois Diamants Autos est situé au 3035 chemin Gascon à Mascouche. Au téléphone: 477-6348.

**D**isposant d'installations modernes, de véhicules de grande qualité, de dirigeants avisés et d'un personnel courtois et compétent, Trois Diamants Autos est plus fort que jamais.

L'entreprise mise sur un service de première classe pour satisfaire sa clientèle et la fidéliser à long terme. Ce message lancé par son propriétaire François Bonin semble avoir des retombées positives puisque les ventes de cette concession automobile Chrysler Dodge Jeep sont en pleine croissance. Cette approche misant sur la haute satisfaction des

clients, M. Bonin l'applique tout autant, puisque sa porte demeure toujours ouverte aux acheteurs qu'ils soient heureux ou qu'ils aient un problème à discuter. "Cette philosophie est la seule à garantir le succès et la longévité des concessions automobiles alors que nous entrons de plain pied dans ce nouveau millénaire", juge M. Bonin.

**Fabien le restaurant**  
778, St-Pierre, Vieux-Terrebonne  
Tél.: (450) 492-6032

**Benjamin Moore**  
Bedroom decoration-peinture  
Un seul et unique dans la région des Moulins

984, boul. Moody  
Terrebonne

Tél.: (450) 471-1156

E-mail: pierre.munoz@compuserve.com • www.adaltes.com/benjamin

**HÔTEAU** LES SALLES DE BAIN  
DU CÔTEAU INC.

Gilles Renaud  
Propriétaire

1075, chemin du Coteau  
Terrebonne 471-1994

**Prestige**

Piscines et Patios

Notre équipe vous attend

2009, Autoroute Laval Ouest (440)  
Chomedey, Laval

Tél.: (450) 973-8444

**BIJOUTERIE**  
*J'adore*

Linda & Gilles

Membre de la corporation des bijoutiers du Québec.

2053, chemin Gascon, Lachenaie  
Entre chemin des Angias et Autoroute 640

**METRO**

**METRO DE TERREBONNE**  
1300, boul. Moody  
Terrebonne

# CARAVAN 2002

# PAR 1 AN la Revue

**Dernière  
semaine**

**POUR PRENDRE PART AU CONCOURS,  
C'EST TOUT SIMPLE !**

- REMPLISSEZ UN COUPON DE PARTICIPATION CHEZ UN DE NOS 50 COMMERCE PARTICIPANTS.
- DEUX FINALISTES PAR SEMAINE
- 20 PRIX, DONT UNE CARAVAN 2002 TOUTE NEUVE
- GRANDE SOIRÉE DES GAGNANTS LE 26 JUIN 2002 CHEZ TROIS DIAMANTS AUTOS
- CE CONCOURS SUR 10 SEMAINES SE TERMINE LE 21 JUIN 2002.

**VISITEZ CES COMMERÇANTS ET PARTICIPEZ  
SOUVENT ET NOMBREUX !**

## NOS NOUVEAUX FINALISTES



Voici les finalistes 17 et 18 du grand concours "Gagnez une Caravan neuve pour un an". À gauche, on reconnaît Annie Allaire du Salon de billard Le Sieur (1369 Grande Allée à Lachenaie) avec notre gagnant M. Claude Ouellet de Mascouche. À droite, notre photo montre Annie Aubin de Grand Ligne Moto (3645 chemin Gascon à Mascouche) avec le finaliste Roger Girard de La Plaine. Ces finalistes sont assurés de remporter un prix lors de la grande soirée qui se déroulera le 26 juin prochain et qui aura pour enjeu principal une superbe Caravan neuve 2002 pour un an offerte par le concessionnaire Chrysler Dodge Jeep Trois Diamants Autos du 3035 chemin Gascon à Mascouche.

**F. Allard B. Gagnon & Associés** Pharmaciens

Membre du groupe **Obonsoins**

1025, montée Masson, Mascouche  
(annexe à la Clinique médicale Mascouche)

474-1010

**Poissonnerie des Moulins**

Poissons frais - Crustacés - Fruits de mer  
Les produits saisonniers  
Plats cuisinés - Conserves  
Et encore plus

**OUVERT 7 JOURS SUR 7**  
(450) 964-4486  
2111, ch. Gascon Lachenaie  
www.quebecom.net/pdm

**CENTRE DE TONTE & TOILETTAGE DE TERREBONNE**

477-WOOF (9683)

SOPHIE GAREAU 3480, ch. Gascon, Terrebonne

**POLARIS**  
L'Évasion plein air

**STAND LIGNE MOTO INC.**

3645 Chemin Gascon, Mascouche Tél.: (450) 477-9280  
Courriel: glmoto@total.net Site web: grandlignemoto.com

**Selection Coiffure**  
Elle et Lui

Bronzages Esthétique • Dose d'ongles

2492, boul. Ste-Marie  
Mascouche (450) 474-3737

**Au Grille-Pain**

**DÉJEUNER - DÎNER**  
Ouvert 7 jours  
Spécialité: Déjeuners

583, montée Masson Mascouche 474-0087

EN AFFAIRES DEPUIS 1955

**BIJOUTERIE**

*Au Petit BIJOU Inc.*

3100, BOUL. MASCOUCHE  
Mascouche Michel Caouette, prop.

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE

**PHYSIO PRO**

Medecine sportive et industrielle

959, boul. des Seigneurs Terrebonne  
5500, rue Rodrigue, suite 112, La Plaine

**VITRERIE AD**  
ALUMINIUM

**PORTES ET FENÊTRES RÉPARATION**

585 MONTÉE MASSON MASCOUCHE  
TEL.: (450) 474-3980

**Luc Brisson**  
ALUMINIUM ENFERME DE LA RUE

Bur.: (450) 474-4774  
Rés.: (450) 477-2777  
Fax: (450) 474-4707

2757, boulevard Sainte-Marie  
Mascouche

**EXTERMINATION TERREBONNE**

Site internet: www.maxivert.com

Tél.: (450) 477-3932  
1-800-361-9474

Jacques Morin  
conseiller aux ventes Service à la clientèle

3778, rue Georges-Corbeil  
Terrebonne

**L'ENTREPÔT \$**

**FOLIE**

1465, montée Major La Plaine  
968-0227

**Boutique Érotique**  
*L'intimité*

- Lingerie fine
- Maillots de bain
- Accessoires érotiques
- Jeux pour couples
- Chocolat érotique
- Films - Revues
- Certificats cadeaux

1703 ch. Gascon  
Terrebonne  
(450) 492-7567

**AUTO-CAVI**  
7830,  
boul. Laurier  
La Plaine  
838-8833

**Auto PLACE**  
MAÎTRE MÉCANICIEN

- FREINS
- MISE AU POINT
- PNEUS
- SILENCIEUX
- SUSPENSION
- INJECTION

**LE PRÊT QUI DÉPLACE DE L'AIR**

**Desjardins** CAISSE POPULAIRE DESJARDINS LE MANOIR 474-2474

**Desjardins** CAISSE POPULAIRE DESJARDINS LE MANOIR 477-1616

**Salon LE SIEUR Billard**

- 20 tables
- 10 loteries vidéo
- Salon privé

1369, Grande-Allée,  
Lachenaie

tél.: (450) 492-8888 • Fax: (450) 961-2661

**PÉPINIÈRE LAPOINTE**

270, avenue Châteaubriant  
Mascouche (Québec) J7K 3N7

(450) 474-1680

Passion Jardins

**Pause Bronzage**  
Comptoir Santé

1 séance de bronzage GRATUITE  
1 coupon par client  
Valable pour un temps limité.

824, Brien, Mascouche  
(450) 474-0088

**LIBRE SERVICE MAURICE TURCOT INC.**

**ESSENCE ET DIÉSEL  
LAVE-AUTO SANS CONTACT**  
OUVERT 24 HEURES

3090, boul. Ste-Marie  
Mascouche

1562, Chemin Gascon  
Terrebonne

**PÉPINIÈRE DU QUÉBEC**

TRANSPORT QUÉBEC - ONTARIO  
REMORQUE PLATE-FORME  
AVEC LIFT AÉRIEN  
FABRIQUE  
TRANSPORT EN VUE  
LOCATION SAMSEL

1560, ch. Gascon,  
Terrebonne

ALAIN TURCOT  
Tél.: (514) 591-8626 Tél.: (450) 471-6860

**Diane Gougeon**  
conseillère en horticulture  
Depuis 1985

• service à domicile •  
consultation • croquis • plans • maladie de gazon

(450) 492-9965

ST-JEAN ET NOUVELLE VILLE AU DIAPASON CETTE ANNÉE

# Grand défilé de bateaux allégoriques dans l'île

Toujours attendue de la population, la Fête Nationale dans l'île-des-Moulins à Terrebonne est sous la direction de la Société de développement culturel de Terrebonne. Les organisateurs profiteront de l'occasion pour se lancer des fleurs et pour relater la naissance de la nouvelle ville de Terrebonne par un défilé de bateaux allégoriques sur l'écluse des moulins. Les activités se dérouleront le 23 juin dans l'île et ses environs. S'il y a pluie, le tout est remis au 24. Informations: 471-0619.



L'activité "Fresque de rue collective" sur le boulevard des Braves est de retour. Elle aura pour thème "Et si on se lançait des fleurs".



Reconnu ici comme à l'étranger, l'excellent groupe de musique traditionnelle Matapat sera en vedette sur l'île-des-Moulins cette année. L'un des membres, Benoît Bourque (au centre), est originaire de Terrebonne.

**13h30 à 16h** Fresque de rue collective sur le boul. des Braves sous le thème "Et si on se lançait des fleurs", animation et diffusion musicale

**19h à 21h15** Amuseurs publics sur l'île des Moulins, dans le parc Masson et sur le boul. des Braves

**20h à 21h15** Spectacles

- L'Harmonie de Lachenaie au kiosque du parc Masson
- Le duo "Passeport", chansonniers, à la terrasse de la vieille boulangerie
- Le groupe "Matapat", musique traditionnelle à la scène principale
- Le groupe "Apsaras +" au théâtre de verdure

**21h30** Défilé de bateaux allégoriques sur l'écluse relatant la naissance d'une nouvelle ville. Feu de joie, discours patriotiques et levée du drapeau.

**22h** Feux d'artifice

**22h30** à la fermeture Spectacles

- Le duo "Passeport", chansonniers à la terrasse de la vieille boulangerie
- Le groupe "Matapat", musique traditionnelle à la scène centrale
- Le groupe "Apsaras +" au théâtre de verdure

## Bonne fête Québec



Chères Québécoises,  
Chers Québécois,

Notre fête nationale est le moment d'exprimer, dans la joie et la bonne humeur, notre plaisir de vivre ensemble et notre fierté d'appartenir à la nation québécoise. Une nation qui sait partager, créer et se projeter dans l'avenir. Nous sommes fiers de représenter ce peuple vaillant et inventif.

Chacun de nous garde en mémoire un coin de pays, un lieu qui l'a vu grandir et rêver. En ce jour de fête, prenons le temps de souligner les beautés, les couleurs et les charmes propres à la région de Lanaudière, si chère à nos cœurs.

Bonne fête nationale à toutes et à tous!

Gilles Labbé  
Député de Masson  
François Legault  
Député de Rousseau

Bernard Landry  
Premier ministre  
du Québec  
Jocelyne Caron  
Députée de Terrebonne

Jean-Claude St-André  
Député de l'Assomption  
Claude Cousineau  
Député de Bertrand

Québec

On prépare l'avenir

# La St-Jean à Mascouche La St-Jean à La Plaine

Le Comité organisateur de la Fête Nationale du Québec à Mascouche donne rendez-vous aux Québécoises et Québécois au parc Gilles-Forest de Mascouche le 24 juin. Les commanditaires principaux de la St-Jean sont la Ville de Mascouche, O'Gym et La Revue.

**À l'église St-Henri**

10:30 Messe avec volée de cloches, lancement de pétales de fleurs et chorale  
12:00 Dîner aux hot dogs (25¢)

**Au parc Gilles Forest**

12:30 Dîner familial, pique-nique  
13:15 Vélo-famille (décoration de vélo et prix aux gagnants)  
14:15 Jeux pour toute la famille, animation, jeux, maquillage, clowns  
17:00 Méchoui  
19:30 Spectacle avec le magicien Fredo  
20:30 Cérémonial et hommage au bénéfolaire de l'année, Mme Huguette Lamoureux  
20:45 Feu de joie  
21:15 Spectacle Chansons québécoises des années 1970 à aujourd'hui  
22:30 Feux d'artifice  
22:45 Spectacle du groupe les "Farfadets"



La revue musicale "Je me souviens".

C'est le conseil des Chevaliers de Colomb de La Plaine qui organise la St-Jean à La Plaine. Les activités se dérouleront au Parc Philippe-Villeneuve.

10:00 Volée de cloches  
13:00 Défilé dans les rues principales  
15:00 Repas spaghetti  
20:00 Spectacle québécois, chanteur, musique  
21:00 Feu de joie

## Tournoi de golf au profit de la Société canadienne du cancer

Un tournoi de golf s'adressant uniquement aux dames est organisé le mercredi 3 juillet au Club de golf Terrebonne. Ce tournoi est au profit de la Société canadienne du cancer.

Il en coûte 70 \$ pour prendre part à cette rencontre, montant qui inclut le brunch de 9h à 11h, le golf, la voiturette, le souper méchoui à 19h et de nombreux prix de présence. Il en coûte 45 \$ pour les membres du club.

On réserve avant le 21 juin en joignant Mme Louise Lepage au 665-8406. Un maximum de 152 golfeuses est attendu. (GB)

## La Fête nationale au parc Daunais

Le comité de loisirs Les bons Voisins invite les résidents de l'Île Saint-Jean à participer aux activités de la Fête nationale qui se dérouleront au parc Daunais le 24 juin.

La journée débutera avec la préparation pour le défilé à vélo et en patins à roues alignées. Dès 9h, il y aura décoration des vélos, maquillage et remise de drapeaux et de ballons.

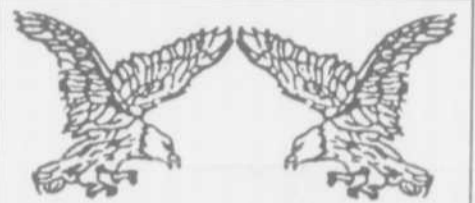
Le regroupement des vélos décorés et des patineurs est prévu pour 10h et le défilé s'ébranlera à 10 h 15. Le défilé parcourra plusieurs rues pour revenir à son point de départ vers 11h.

Des clowns seront sur place pour animer. Il y aura aussi des sculptures de ballons et de l'animation musicale avec Blue Staff, un groupe de huit jeunes musiciens de la région.

À 12h, il y aura dîner communautaire. On pourra se procurer sur place hot dogs, chips et liqueurs à prix modique. Les activités prendront fin vers 14h.

Bienvenue à tous les résidents !

*Bonne Fête Québécois*



Le président Gaétan Vaillancourt et les membres souhaitent à tous Bonne Saint-Jean !

Vente de garage  
Les 22 et 23 juin au  
541, St-Louis.

10\$ par table.  
Places limitées.  
Intérieur et extérieur  
Informations  
471-1664 • 471-2950

Regroupement des Aigles  
de Terrebonne

541, St-Louis,  
Terrebonne  
471-2950

**EXPERT en LOCATION pour toutes vos réceptions**

• Feux d'artifice  
• Maquillage  
• Ballons

1720, CHEMIN GASCON, TERREBONNE (450) 471-2364  
5551, BOUL. LAURIER, LA PLAINE (450) 477-0353  
1646, HENRI-BOURASSA E, MONTRÉAL (514) 381-4439

Et si on se lançait des fleurs...

Fête nationale du Québec 2002

*L'appel de la fête porte avec lui l'amitié, la joie et l'espoir.  
La fête fait vibrer en nous une émotion à renouveler, un bonheur à connaître, une espérance nouvelle.*

Mgr Charles Lussier, P.H.  
Président du Conseil d'administration

Yves Lemire  
directeur général du collège

Fête nationale du Québec

COLLÈGE SAINT-SACREMENT

901, rue Saint-Louis, Terrebonne Tél.: (450) 471-6615

LA ST-JEAN DANS LE SECTEUR LACHENAIE

# Une journée remplie de FLEURS et de plaisir

Le 24 juin prochain, le parc Aristide-Laurier du secteur Lachenaie sera rempli de couleurs, d'animation, de musique et de fleurs alors que pour une huitième fois, le Club optimiste Arc-en-ciel invite les Lachenois et tous les Terrebonniens à célébrer la Fête nationale du Québec et à se lancer des fleurs.

Pour la première fois, la St-Jean-Baptiste sera célébrée dans un contexte tout nouveau à Lachenaie soit celui de la nouvelle ville de Terrebonne.

De plus, depuis 1995, le Club optimiste Arc-en-ciel qui organise les festivités conjointement avec la Ville de Lachenaie, s'est vu attribuer l'entière responsabilité de l'édition 2002.

**Horaire**

L'ouverture de la fête s'effectuera sur le coup de midi alors que les citoyens pourront participer à la grande tablée. Dès l'arrivée sur le site, les gens seront accueillis par les membres du comité organisateur qui leur remettront des drapeaux, des ballons et le programme de la journée.

Sur place, on vendra des hot-dogs, des boissons gazeuses et de la bière mais une bonne idée serait d'apporter son lunch. De

13 h à 15 h, on pourra entendre Marie-Jeanne Cotillon raconter l'histoire de la St-Jean-Baptiste et les enfants profiteront des structures gonflables, des promenades en poney, des clowns et amuseurs publics, du maquillage et des structures en ballon. A 15 h, l'ensemble vocal Music-O-Chœur présentera un conte musical pour enfants. En soirée, après l'appel du crieur à 20 h, place à la musique québécoise avec le groupe Opus 3 à 20 h 15 et 21 h 30. Entre les deux prestations du groupe, on procédera à l'hommage au drapeau à 21 h 15 et à une présentation patriotique. Les feux d'artifices éclateront à 22 h et la fin du spectacle est prévue pour 22 h 10. La clôture du site est prévue pour 23 h.

**Transport par autobus**

L'espace de stationnement étant restreint, des autobus feront la navette et ce, gratuitement de 13 h à minuit entre le parc et neuf points d'embarquement soit au IGA du Car-



Membres du comité organisateur et participants se sont regroupés autour du drapeau pour inviter les Lachenois et tous les Terrebonniens à participer à la fête de la St-Jean au parc Aristide-Laurier.

refour des fleurs, l'école Arc-en-ciel, l'école Jean-De-la-Fontaine, IGA Promenade Le Sieur, l'école Bernard-Corbin et le Centre commercial du Domaine à toutes les 20 mi-

nutes. Entre 15 h et 19 h, s'ajouteront le parc de la 640, l'école du Vieux Chêne et le Dépanneur du Coteau.

Le parc Aristide-Laurier est situé sur le bord de la rivière des Mille-Iles au 3060, chemin St-Charles.

Le thème de la St-Jean à Terrebonne ? On se lancera des fleurs entre les secteurs !



*Bonne fête nationale à tous les Québécois et à toutes les Québécoises*

**AMICALE DES VÉTÉRANS DE TERREBONNE**

*(Pour location de salle)*

**471-4469**

Linda Demers  
présidente



Local au 766  
rue L. Lachapelle  
Terrebonne  
**Bienvenue aux vétérans**

## Une musique originale de Philippe Pilette

Mon collègue journaliste Philippe Pilette, en plus d'avoir une belle plume, est aussi un compositeur et un musicien hors pair.

**STÉPHANE FORTIER**

Le 23 juin prochain, à l'occasion de la Fête nationale sur l'île-des-Moulins de Terrebonne, on pourra entendre une pièce instrumentale composée par Philippe spécialement pour ce spectacle et qui illustrera la fusion des trois villes et la naissance de la nouvelle grande ville.

**La musique**

"Il s'agit d'une musique de circonstance, de style "symphonique" jouée avec des instruments électroniques", dit Philippe. "Une partie de la musique sera enregistrée d'avance. D'autres parties seront jouées en direct, sur un clavier. J'ai donné un son et un thème particulier à chacune des villes de Lachenaie, Terrebonne et La Plaine, qui seront illustrées par trois bateaux allégoriques".

"Chacun des trois thèmes est conçu pour s'harmoniser avec les deux autres. Pour la finale, les trois thèmes sont joués simultanément", explique Philippe Pilette.

**Le musicien**

Avant de se faire les dents comme journaliste, Philippe s'est d'abord fait connaître




Philippe Pilette au clavier. C'est sa musique que l'on aura le plaisir d'entendre le 23 juin prochain aux Fêtes de la St-Jean sur l'île-des-Moulins.


comme pianiste compositeur. Il a aussi composé de la musique pour chœur et des chansons. Avec sa conjointe Anne Lapierre, il a réalisé un album de chansons pour enfants "Chansons en couleurs" et travaille actuellement sur un deuxième. "J'ai souvent collaboré avec l'île-des-Moulins. En 1989, j'ai composé de la musique pour cinq spectacles historiques. Pendant plusieurs années, avec le groupe "Souvenance", j'ai présenté des spectacles de chansons anciennes les dimanches après-midi", relate-t-il.

Philippe se prépare actuellement à reprendre sa carrière de pianiste compositeur.


*Bonne fête nationale à tous!*



*Club Optimiste Lachenaie*



**Jean-Paul Gignac**  
Président



*Et si on se lançait des fleurs*  
Fête nationale du Québec



*Bonne St-Jean Baptiste*



**Caisse populaire Desjardins Terrebonne**

**\*Siège social:** 513, rue Masson, Terrebonne (Québec) J6W 2Z2 **Tél.: 471-3735**

---

**Centres de services financiers:** 1299 Boul. des Seigneurs, Terrebonne  
2250 chemin Gascon, Terrebonne • 1365 Grande Allée, Lachenaie

\* Services financiers le samedi de 9h à 13h30

## Une fierté qui grandit!



Paul Dumas  
et ses employés souhaitent

*Bonne fête nationale à tous les Québécois et à toutes les Québécoises*

**1400, boul. Moody  
Terrebonne**



**5531, Laurier  
La Plaine**

# Ça fait longtemps qu'on n'y a pas... trotté!



Le bon vieux pont de Terrebonne sert encore et toujours depuis 95 ans, avantageant les nombreux automobilistes qui l'empruntent chaque jour, bien heureux d'éviter les embouteillages de l'autoroute 25 soir et matin. Inauguré en 1907 à l'époque du cheval et de la voiture, il avait cette fière allure entre Terrebonne et Saint-François-de-Sales. Sur une affiche suspendue à un des montants du pont, nos collaborateurs aux yeux d'aigle ont réussi à lire une inscription en français... et en anglais: "Défense de trotter sur ce pont sous peine d'amende", et "Trotting on this bridge is strictly prohibited" (Trotter sur ce pont est strictement prohibé). On remarquera qu'en anglais, il n'est pas question d'amende. (Photo d'archives Aimé Despatis)



Nous vous souhaitons de passer une agréable journée à l'occasion de la St-Jean



345, 20e Ave., Terrebonne  
Québec, J6Y 1H9  
Tél.: (450) 471-3667  
Fax.: (450) 471-3369

*"Heureux d'être ensemble"*



DE LANAUDIÈRE

**Gens de Lanaudière**  
Et si on se lançait des fleurs...



Claire Juneau Poliquin, présidente

Dans quelques jours nous, Québécoises et Québécois, célébrerons notre Fête nationale. Profitons de cette occasion pour découvrir la beauté et la splendeur de notre région, pour faire l'apprentissage de nos traditions, pour explorer notre culture et découvrir toutes les richesses qui composent le Québec.

Merci à tous les artisans de la fête. Les activités de cette année, dans tous les coins de Lanaudière, seront hautes en couleurs. Lorsque nous célébrons ensemble, nous construisons notre fierté.

### Bonne Fête nationale!

Le personnel, le conseil d'administration et la présidente de la SNQ Lanaudière



Et si on se lançait des fleurs...  
Fête nationale du Québec 2002

Le 24 juin, soyons fiers de qui nous sommes; un peuple distinct



Chères amies,  
Chers amis,  
La Fête nationale du Québec, c'est un moment privilégié pour célébrer ce qui nous rassemble, Québécoises et Québécois de toute origine, comme nation: une langue, le français, une histoire et une culture commune.

C'est aussi l'occasion d'exprimer notre fierté pour ce que nous avons collectivement réalisé et de réaffirmer que, face aux défis d'aujourd'hui et de demain, nous sommes libres de faire nos choix.

**B**onne Fête nationale à toutes et tous!



Diane Bourgeois  
Députée de Terrebonne-Blainville

Bureau de comté :  
369, ch. Adolphe-Chapleau  
bureau 203  
Bois-des-Filion, Qc  
Téléphone: (450) 628-0337



Benoît Sauvageau  
Député de Repentigny

Charlemagne • Terrebonne  
(arrondissements Lachenaie et La Plaine)  
• Mascouche • Repentigny  
Bureau de comté :  
184, rue Notre-Dame, bureau 201  
Repentigny, Qc  
Téléphone : (450) 581-3896

DE GRANDS PERSONNAGES ONT HABITÉ CET IMMEUBLE HISTORIQUE DE TERREBONNE

## Faute de meilleure identification, on l'appelle encore "l'immeuble Home Shoe"

QUAND VOUS FAITES UNE PROMENADE rue Saint-Louis et que vous descendez par le boulevard des Braves à Terrebonne, outre le beau panorama du parc Masson, de l'écluse et de l'île des Moulins, votre regard se pose sur cet imposant immeuble que nos Terrebonniens de vieille souche appelle encore de nos jours "la Home Shoe". Ce, malgré une histoire très riche de cette habitation qui fut dès l'origine occupée par des propriétaires et locataires de renom.



L'immeuble du boulevard des Braves à Terrebonne qui fut habité dans les années 1800 par David Thompson, Simon Fraser et autres notables de cette ville, transformé plus tard en manufacture et connu de nos jours sous le nom de Home Shoe. (Photo Henri Masson).

Il faut savoir que cette imposante structure fut construite au début de 1800. Toutefois, la liste des propriétaires des terrains débute le 25 juillet 1747, le seigneur-curé Louis Le-pape de Saint-Claire cédant le tout à son censitaire François-Simon de l'Orme.

Note importante: le 26 septembre 1812, vente de Jacques Dorion le David Thompson. Celui-ci a été jusqu'à maintenant un grand oublié de l'histoire de Terrebonne, explorateur, arpenteur, cartographe renommé au Canada anglais, qui fait actuellement l'objet d'une biographie. L'auteure, Diane Slater de Oakville, Ontario, nous a communiqué des renseignements précieux à son sujet et c'est grâce à sa collaboration que nous avons déniché des informations extrêmement intéressantes au sujet de David Thompson.

Thompson, a habité cette maison une couple d'années vers 1812 et il y aurait dessiné une grande carte des territoires du Nord-Ouest qu'il avait explorés. Cette carte serait actuellement dans un musée en Ontario. A l'époque, il habitait avec Simon



Photo d'une peinture par Françoise Masson, vers 1937 de la maison Thompson-Fraser.

Fraser, personnage important de Terrebonne à l'époque.

La photo qui illustre cet article bien sommaire, nous a été prêtée par Me Henri Masson d'Outremont. Au verso, ont été inscrits ces mots: "Photo avant 1930. Maison Simon

Fraser et son fils Hon. John Fraser de Berry. Et David Thompson. Et Maggie McKenzie", qui habitèrent cet immeuble. Notre autre illustration est une copie en noir et blanc d'une peinture par Françoise Masson, vers 1937, de la maison Thompson Fraser.

## La Maison Perras-Bélisle de Terrebonne

V oici un résumé des notes qui furent prises lors d'une rencontre avec des responsables des travaux de restauration de la maison la plus ancienne de Terrebonne.

- o Le but de la restauration de la maison: trouver son enveloppe d'origine.
- o A l'origine, la maison ne comptait pas d'escalier. Accessible par une trappe, l'étage supérieur servait probablement à entreposer des aliments et autres denrées.
- o La maison a changé de mains souvent (propriétaires et locataires). Elle a aussi servi à de multiples usages.
- o Surélevée du sol, la maison avait un petit escalier en façade de cinq marches don-

nant sur une petite galerie. Raison: sans être une influence architecturale, cette particularité consiste davantage en une considération technique suite aux inondations fréquentes à l'époque. On peut remarquer la même chose sur d'autres maisons de la rue Saint-François-Xavier.

o La toiture en pente forte (plus de 45 degrés), provient d'une influence française. Plusieurs hypothèses sont avancées quant à l'origine du recouvrement de la toiture: bar-

deaux de cèdre, planches verticales ou horizontales... Le choix du bardeau de cèdre est une question de durabilité (par rapport aux planches moins résistantes). Néanmoins, il s'agit d'un "matériau de pauvre" et compte tenu du risque élevé d'incendie, ce matériau fut proscrit dans les années 1800.

o Les cheminées en chicane sont disposées loin de la faitière.

o Le chaulage des murs était une pratique courante à cette époque par mesure d'hygiène. La chaux n'attire pas les insectes (le blanc n'est pas une couleur végétale) et les empêche d'entrer dans la maison. Les cadres de fenêtres, et les portes étaient aussi

chaulées par souci d'économie cette fois-ci (une seule et même couleur).

o La charpente est refaite comme à l'origine; soit avec un assemblage à tenons et mortaises.

o Une des armoires encadrées est d'origine (celle la plus à droite du foyer). Il y en avait aussi une à gauche du foyer mais puisque la porte en coin y était, on a perdu trop d'informations quant à ses dimensions et elle n'a pas été reconstituée.

o Il n'y avait pas de lucarne au départ.

o Les deux foyers sont d'origine et ne possédaient pas de tablettes.

o Les murs extérieurs sont en moellons.

## La Maison de Pays ouvre ses portes

Après plusieurs mois de travaux de restauration, La Maison de Pays - Région Lanaudière ouvrira ses portes le samedi 22 juin. Ce sera l'occasion, pour tous les citoyens de la région, d'admirer la plus vieille maison de Terrebonne, construite durant l'été de 1760 par Jacques Perra, écrivain du « munitionnaire » du Roy et auxiliaire des magasins militaires. Cette maison a peut-être servi de magasin, d'entrepôt ou de caserne pour les troupes du régiment de La Sarre en garnison à Terrebonne.

Venez y découvrir les trésors des artisans de Lanaudière ainsi que de nombreux produits du terroir lanaudois.

Différentes activités y sont prévues tout au long du week-end de la Fête Nationale, les 22, 23 et 24 juin de 13 h à 17 h.

- Démonstration d'artisans en métiers d'art et de ceinture fléchée
- Démonstration avec l'Atelier du Seigneur Masson
- Dégustation de produits de terroir lanaudois

Le dimanche 23 juin à 14 h 30,



Société de développement culturel de Terrebonne

ne manquez pas la présentation de la Compagnie du 2<sup>ème</sup> Bataillon du Régiment de La Sarre, un spectacle haut en couleur. La rue Saint-François-Xavier sera alors fermée à la circulation.



LA  
MAISON  
DE PAYS  
RÉGION LANAUDIÈRE

844, rue Saint-François-Xavier  
Vieux-Terrebonne

# Bonne Fête Nationale du Québec!

À Terrebonne,  
célébrons ensemble!

## HORAIRE DES ACTIVITÉS

### Secteur La Plaine

LES 23 ET 24 JUIN 2002  
AU PARC PHILIPPE-VILLENEUVE  
6801, BOULEVARD LAURIER

### PROGRAMMATION

#### DIMANCHE 23 JUIN 2002

- 19 H CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
- 19 H 45 LEVÉE DU DRAPEAU
- 20 H RICHARD CODERRE ET SES MUSICIENS
- 23 H FEU DE JOIE
- 1 H CLÔTURE DE LA SOIRÉE

#### LUNDI 24 JUIN 2002

- 10 H MESSE À L'ÉGLISE ST-JOACHIM DE LA PLAINE
- 11 H VOLÉE DE CLOCHES
- 13 H JEUX GONFLABLES (SAUTOIRS) ET MAQUILLAGE POUR LES ENFANTS
- 16 H 30 SPECTACLE DE L'ÉCOLE DE DANSE SYLVIE MAINVILLE
- 17 H-19 H 30 SOUPER SPAGHETTI
- 19 H SPECTACLE DE TRIANGE (MUSIQUE QUÉBÉCOISE)
- 22 H 30 FEUX D'ARTIFICE
- 23 H CLÔTURE DES CÉLÉBRATIONS

#### ACTIVITÉS SPÉCIALES

- MUR D'ESCALADE DE 32'
- STRUCTURES GONFLABLES

INFORMATIONS :  
(450) 968-1012

### Secteur Lachenaie

LE LUNDI, 24 JUIN 2002  
PARC LES BERGES ARISTIDE-LAURIER  
3060, CHEMIN ST-CHARLES

### PROGRAMMATION

- 12 H OUVERTURE DU SITE  
LA GRANDE TABLÉE :  
APPORTEZ VOTRE PIQUE-NIQUE SUR LE SITE : VENTE DE BOISSONS GAZEUSES, HOT DOGS ET BIÈRE
- 13 H HISTOIRE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE RACONTÉE PAR MARIE-JEANNE CÔTILLON; ANIMATION :  
MUSIQUE,  
STRUCTURES GONFLABLES, PROMENADES EN PONEY, CLOWNS, AMUSEURS PUBLICS, MAQUILLAGES ET STRUCTURES
- EN  
BALLON
- 15 H MUSIC-O-CHŒUR
- 20 H CRIEUR
- 20 H 15 SPECTACLE DU GROUPE «OPUS 3»
- 21 H 15 HOMMAGE AU DRAPEAU
- 21 H 20 PRÉSENTATION PATRIOTIQUE
- 21 H 30 SUITE DU SPECTACLE «OPUS 3»
- 22 H FEUX D'ARTIFICE
- 22 H 10 FIN DU SPECTACLE
- 22 H 30 FERMETURE DE LA RESTAURATION
- 23 H CLÔTURE DU SITE

INFORMATIONS : (450) 471-2424

**Plus encore !  
Dévoilement  
du nouveau logo !**

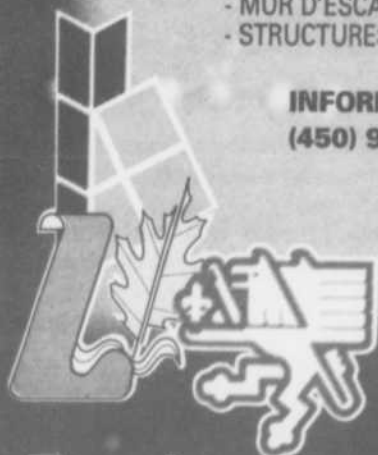
C'est dans le cadre de chacune des festivités de la fête nationale que le nouveau logo de Terrebonne sera dévoilé à la population en grande primeur !  
Célébrons ensemble une de nos plus grandes réussites !

### Secteur Terrebonne

LE DIMANCHE, 23 JUIN 2002  
(REMIS AU 24 JUIN EN CAS DE PLUIE)  
ÎLE-DES-MOULINS

### PROGRAMMATION

- 13 H 30 À 16 H  
FRESQUE DE RUE COLLECTIVE SUR LE BOUL. DES BRAVES SUR LE THÈME « ET SI ON SE LANÇAIT DES FLEURS ». ANIMATION ET DIFFUSION MUSICALE.
- 19 H À 21 H 15  
AMUSEURS PUBLICS SUR L'ÎLE-DES-MOULINS, DANS LE PARC MASSON ET SUR LE BOUL. DES BRAVES.
- 20 H À 21 H 15  
AU KIOSQUE DU PARC MASSON :  
L'HARMONIE DE LACHENAIE  
À LA TERRASSE DE LA VIEILLE BOULANGERIE :  
LE DUO PASSEPORT (CHANSONNIER)  
À LA SCÈNE CENTRALE :  
LE GROUPE MATAPAT (MUSIQUE TRADITIONNELLE)  
AU THÉÂTRE DE VERDURE :  
LE GROUPE APSARAS +
- 21 H 30  
DÉVOILEMENT DE LA NOUVELLE IDENTIFICATION VISUELLE DE LA VILLE DE TERREBONNE  
Défilé de bateaux allégoriques sur l'écluse relatant la naissance d'une nouvelle ville. Feu de joie. Discours patriotique de Madame Jocelyne Caron, Députée de Terrebonne et Secrétaire d'État à la Condition Féminine et discours du maire de Terrebonne, Monsieur Jean-Marc Robitaille
- LEVÉE DU DRAPEAU.
- 22 H  
FEUX D'ARTIFICE
- 22 H 30 À MINUIT  
À LA TERRASSE DE LA VIEILLE BOULANGERIE :  
LE DUO PASSEPORT (CHANSONNIER)  
À LA SCÈNE CENTRALE :  
LE GROUPE MATAPAT (MUSIQUE TRADITIONNELLE)  
AU THÉÂTRE DE VERDURE :  
LE GROUPE APSARAS +
- INFORMATIONS : (450) 471-0619



Terrebonne

# On se lancera des FLEURS à travers la région

Quelque 51 spectacles, 31 feux d'artifices, 25 feux de joie et 12 défilés seront offerts aux gens de la région Lanaudière les 23 et 24 juin prochains. Au total, ce sont 400 activités régionales qui se dérouleront au cours de cette fin de semaine de fête à laquelle nous convie la Société Nationale des Québécois de Lanaudière (SNQL).

STÉPHANE FORTIER

En cette année 2002, la ville hôte de la Fête nationale pour la région de Lanaudière est Repentigny et il va de soi que toute la population de la région est conviée au parc St-Laurent au cours de ces deux journées. Le tout débute à 18 h le dimanche 23 juin et se termine vers 20 h le lundi 24 juin. La programmation com-

plète sera dévoilée le 12 juin prochain, mais on sait déjà que le chanteur Michel Pagliaro et plusieurs groupes folkloriques seront de la fête. A Terrebonne, on comptera sur la présence des groupes Matapat, Apsaras + et le duo Passeport sans oublier l'Harmonie de Lachenaie. C'est à Repentigny, Terrebonne et Jo-

liette que se dérouleront notamment les plus importants feux d'artifice.

### Concours "Ma région préférée"

Pour découvrir les beautés de la région Lanaudière, la meilleure façon c'est de participer au concours "Ma région préférée", concours qui permet de gagner 18 000 \$ de forfaits de rêve. Pour gagner un forfait dans la région de son choix, les citoyens de Lanaudière n'ont qu'à se procurer une carte postale dans une des succursales de la Société des alcools du Québec de la région. On vote pour sa région préférée, on indique les raisons de son choix et on fait parvenir la carte au MNQ

avant le 24 juin, minuit, le tirage sera effectué le 28 juin et un forfait de rêve dans chaque région du Québec sera tiré parmi ceux et celles qui auront voté pour cette région. On parle de séjours dans les plus beaux hôtels, des repas dans les meilleurs restaurants, des visites de sites historiques, de lieux touristiques, de musées, des spectacles, des pièces de théâtre, des activités sportives et de plein air, une envolée en montgolfière, une croisière, des cadeaux et plus encore.

**Les détails sont disponibles dans les succursales de la SNQ et sur le site [www.fetenationale.qc.ca](http://www.fetenationale.qc.ca).**



## Le Bloc est une assurance pour les Québécois

Monsieur André Côté, c'est toujours avec beaucoup d'intérêt que je lis votre chronique hebdomadaire. Bien que parfois je ne partage pas votre opinion, j'y trouve toujours matière à réflexion.

Dans votre écrit du 5 juin dernier, vous avez parlé de la prise de position du Bloc Québécois en regard à la participation des Hells Angels aux célébrations du Jubilé de la reine d'Angleterre.

Je saisis l'occasion d'expliquer notre position et l'utilité du Bloc Québécois à Ottawa.

Il n'y a pas si longtemps, à Terrebonne, nous avons été témoins de la violence engendrée par le monde des motards criminalisés. La population a marché afin de protester contre cette violence qui a coûté la

vie à Francis Laforest et j'ai marché avec eux.

Rappelons-nous ces enfants qui sont morts suite à l'explosion de bombes installées par les motards.

Combien de villes, municipalités du Québec essaient actuellement de contrer le crime organisé sur leur territoire?

Comment accepter que la reine d'Angleterre à qui nous adressons, encore aujourd'hui, les projets de loi, permette d'être escortée par des criminels reconnus inter-

nationalement comme étant impliqués dans le commerce des drogues, de la prostitution, etc. alors que le Québec mène actuellement une offensive sans précédent contre les motards dans ce procès de Maurice "Mom" Boucher.

Pour le Bloc Québécois, il n'était pas question de défendre la reine d'Angleterre mais d'exiger qu'elle respecte les victimes dont les vies ont été détruites par ces criminels.

Le rôle du Bloc Québécois est de défendre les idées auxquelles la population québécoise croit et je ne pense pas qu'elle accepte de promouvoir l'image de tels criminels.

En ce qui concerne le rôle du Bloc Québécois à Ottawa, les récents événements parlent d'eux-mêmes. Plus de 40 millions par années pendant les derniers 5 ans (environ 200 millions) ont été investis dans un programme de commandites dont 75 % de ces sommes servaient à promouvoir la visibilité du Canada au Québec et ce, afin de contrer le mouvement souverainiste. C'est le Bloc Québécois qui a dénoncé, de la façon la

plus virulente, ce programme qui a "graissé" des entreprises amies du régime fédéral. Quel scandale! Ce que nos démunis, nos groupes sociaux, nos aînés et nos familles auraient pu faire avec cet argent!

Pendant toutes ces semaines de débat, je n'ai entendu aucun député libéral fédéral dénoncer ce gaspillage...

Que ferait le Québec s'il était représenté par 75 députés libéraux fédéraux?

Le Bloc Québécois est une assurance pour les Québécois et les Québécoises qui veulent que leurs idées soient respectées à Ottawa. Le travail qu'effectuent à Ottawa les députés et députées du Bloc Québécois est difficile. Tant que le Québec ne disposera pas de ses pouvoirs, il faudra qu'elles et qu'ils continuent leur mission.

Je termine en souhaitant que les quelques commentaires auront répondu à vos interrogations. Aussi, cher ex-collègue, recevez mes meilleures salutations.

**Diane Bourgeois**  
Députée du Bloc Québécois  
Terrebonne-Blainville



## Et si on se lançait des fleurs...

Fête nationale du Québec 2002

**Le Comité organisateur de la FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC À MASCOUCHE le lundi 24 juin**

**Merci à nos commanditaires...**

- Aréna de Mascouche
- Brien Sports
- Club de golf Mascouche
- Conception graphique De Blois Brisebois
- Copie AM
- Entreprises sanitaires F.A.
- Gauvreau Excavation
- Gilles Labbé, député
- La Brasserie Molson
- Lapointe et Guilbault
- Le Berger Blanc
- Les Immeubles Luc Brisson
- Midès, photocopieurs et fax
- Panier de Fleurs
- Pépinière Lapointe
- Plomberium Proulx et fils

- Remorquage JLM
- Restaurant Au Poulet Nouveau
- Richard Provencher, avocat
- Rona
- Société des alcools du Québec
- Société nationale des Québécois
- Supermarché Métro Mascouche
- Supermarché Provigo
- Transport et Excavation Mascouche
- TRIAX ingénieurs
- Ville de Mascouche
- Vitrierie A.D.

**Cette fête ne pourrait avoir lieu sans l'aide de nos précieux bénévoles.**

# MERCI

## Programme

*Sur les terrains de l'église St-Henri*

- 10h30 Messe en plein air avec la chorale Gens de Chez-nous
- 11h15 Ouverture des festivités
- 11h30 Dîner aux hot dogs des Chevaliers de Colomb (25¢)

*Terrains de l'école La Mennais et parc Gilles-Forest*

- 12h30 Pique-nique familial et inscriptions pour le Vélo Famille
- 13h15 Départ pour le Vélo-famille dans les rues de Mascouche (14h15 Retour)
- 14h30 Grands jeux et animation pour petits et adultes
- 17h00 Méchoui et présentation de talents Mascouchois
- 19h30 Spectacle pour enfants avec le magicien Fredo
- 20h30 Cérémonial et hommage à notre présidente d'honneur, Mme Huguette Lamoureux
- 20h45 Feu de joie
- 21h15 Spectacle "Québec Je me souviens" (chansons québécoises de 1970 à aujourd'hui)
- 22:30 Feux d'artifice
- 22:45 Spectacle des "Farfadets" (chansonniers)
- Minuit Fin des festivités



**Québécois, Québécoises, soyez de la fête avec nous!**

**Pour information: 474-4133**



Île-des-Moulins

VIEUX-TERREBONNE

FÊTE NATIONALE

Dimanche 23 juin 2002

(remis au 24 juin en cas de pluie)

P R O G R A M M A T I O N

13 h 30 à 16 h

- Fresque de rue collective sur le boul. des Braves sur le thème « Et si on se lançait des fleurs »

*Animation et diffusion musicale*

22 h

- Feux d'artifice

22 h 30 à 00 h

- À la terrasse de la vieille boulangerie :  
*Le duo Passeport (chansonnier)*

- À la scène centrale :  
*Le groupe Matapat (musique traditionnelle)*

- Au Théâtre de verdure :  
*Le groupe Apsaras +*

19 h à 21 h 15

- Amuseurs publics sur l'Île-des-Moulins, dans le parc Masson et sur le boul. des Braves

20 h à 21 h 15

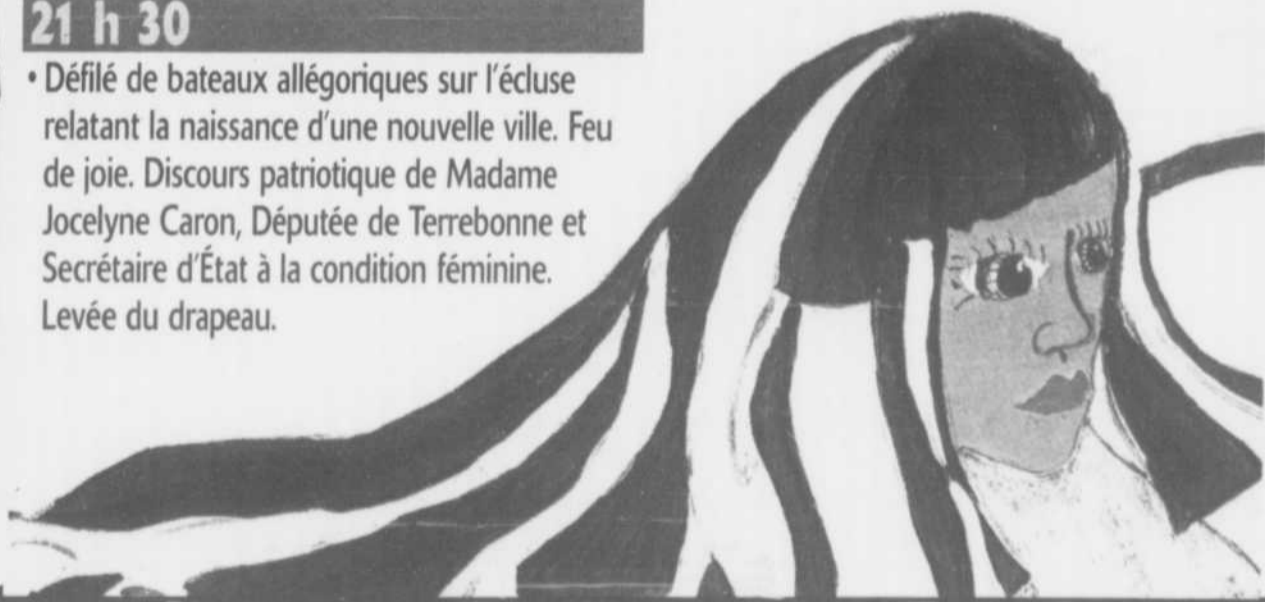
- Au kiosque du Parc Masson :  
*l'Harmonie de Lachenaie*
- À la terrasse de la vieille boulangerie :  
*Le duo Passeport (chansonnier)*
- À la scène centrale :  
*Le groupe Matapat (musique traditionnelle)*
- Au Théâtre de verdure :  
*Le groupe Apsaras +*

INFORMATIONS :

**(450) 471-0619**

21 h 30

- Défilé de bateaux allégoriques sur l'écluse relatant la naissance d'une nouvelle ville. Feu de joie. Discours patriotique de Madame Jocelyne Caron, Députée de Terrebonne et Secrétaire d'État à la condition féminine. Levée du drapeau.



Fête nationale  
du Québec



Société de développement  
culturel de Terrebonne



# Des rénovations majeures chez Pacini

Le restaurant Pacini du 1504 chemin Gascon à Terrebonne subit actuellement des rénovations majeures. En effet, le propriétaire Victor Maselli investit plus de 150 000 \$ dans cette initiative qui comblera les amateurs de mets italiens.

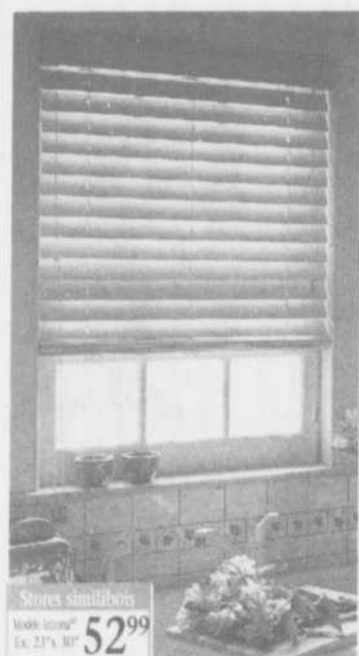
**GILLES BORDONADO**

"En rénovation depuis le 3 juin dernier, le restaurant qui a fêté ses 10 ans l'an dernier, jouira d'un menu, d'une ambiance et d'un décor typiquement italiens", a confié Mme Linda Picard, directrice de la restauration et des projets spéciaux chez Pacini.

Soulignant que les clients seront agréablement surpris par la nouvelle "aventure" proposée par Pacini, Mme Picard note que le restaurant aura un préjugé favorable envers les familles avec un menu adapté et des activités à la table très familiales, mais aussi envers les consommateurs cherchant une ambiance feutrée favorable aux discussions animées ou aux tête-à-tête. Un resto-bar d'une trentaine de places sera d'ailleurs introduit pour permettre aux gens de s'attabler avec un bon verre.

Autre nouveauté, le restaurant proposera une sélection de grillades typiquement italiennes qui bonifieront généreusement les plats de pâtes au menu.

Le restaurant de Terrebonne est le 9e de cette chaîne québécoise comptant 28 succursales à subir une telle cure de rajeunissement. M. Maselli et toute son équipe se préparent à vous accueillir à leur "nouveau" restaurant au cours de la semaine prochaine. Réservations: 964-7665.

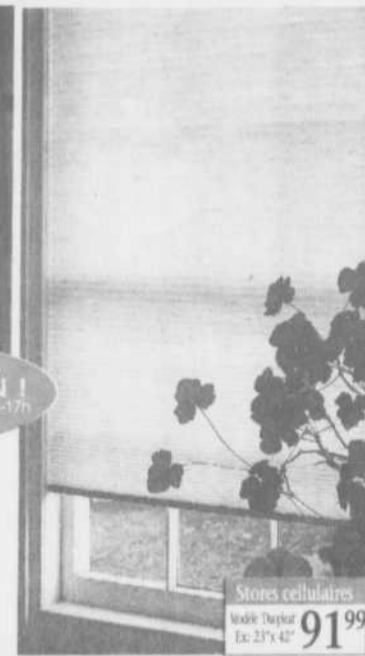


Stores similibois  
Modèle "Léona"  
Ex: 23"x 30"  
**52<sup>99</sup>**



RABAIS SPÉCIAL  
FÊTE ST-JEAN!  
Ouvert dimanche 23 juin 10h-17h  
Ferme lundi 24 juin

# épargnez maintenant jusqu'à 200\$



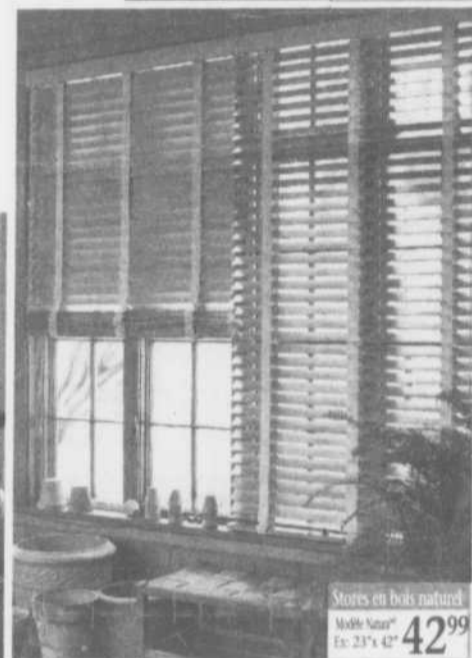
Stores cellulaires  
Modèle "Deylan"  
Ex: 23"x 42"  
**91<sup>99</sup>**



Toiles en tissu  
Modèle "Sébas"  
Ex: 36"x 60"  
**41<sup>99</sup>**



Verticaux porte patio  
Modèle "Primo"  
Ex: 75"x 84"  
**57<sup>99</sup>**



Stores en bois naturel  
Modèle "Nata"  
Ex: 23"x 42"  
**42<sup>99</sup>**

**LE MARCHÉ DU STORE**  
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

20 000 idées, et les experts pour vous aider à choisir!

LE PLUS GRAND MANUFACTURIER ET DÉTAILLANT DE STORES EN AMÉRIQUE DU NORD

Plus de 110 supermagasins pour mieux vous servir. Appelez 1-800-254-6377 pour le magasin le plus près de chez vous. [www.lemarchedustore.com](http://www.lemarchedustore.com)

Terrebonne  
(450) 471-4791

900, boul. Des Seigneurs  
Près de boul. Moody,  
voisin du Jean Coutu

siège: 114 DE MONTRÉAL - Le Méga Marché du Store Maison mère et Centre de Liquidation (514) 259-3500  
Le Marché du Store - St-Léonard (514) 256-3335 - Pointe-aux-Trembles (514) 640-9037  
- Dollard-des-Ormeaux (514) 624-9768 L'AVANT - BIVÉ NORD - Chomedey (450) 668-2370 -  
Fahreville (450) 963-2020 - St-Eustache (450) 974-3434 - Terrebonne (450) 471-4791 -  
Repentigny (450) 582-9937 - Juliette (450) 752-4123 LAURENTIDES - St-Jérôme (450) 569-8332  
BIVÉ SUD - MONTRÉAL - Sorel (450) 743-6866 - Greenfield Park (450) 672-0200 - St-Jean-  
-Richelieu (450) 348-0990 - St-Hyacinthe (450) 771-4266 - Granby (450) 777-1099

UNIQUEMENT au MÉCA  
CENTRE DE LIQUIDATION, MONTRÉAL  
UNE ADRESSE SEULEMENT  
3500, BOUL. ST-JOSEPH, MTL.  
STORES EN BOIS VÉRITABLE  
Stores de haut de gamme non réclames  
MOURELARIER® et TANG® - BLANC ou ALNATRE  
Exemple: 41 x 2 porte patio - Exemple: 42 x 2 porte patio  
UN SEUL PRIX **49<sup>99</sup>\$** - UN SEUL PRIX **69<sup>99</sup>\$**  
(prix x 2 par porte) (prix de 42 par porte)

ÉPARGNEZ D'AVANTAGE SUR NOS TRÈS BAS PRIX « DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE »

**20\$** de rabais

sur tout achat de 100\$ ou plus  
chez Le Marché du Store™

expire le 7 juillet, 2002 code: HD729003  
Nous agit seulement. Ne peut être jumelé à d'autres offres.

**50\$** de rabais

sur tout achat de 250\$ ou plus  
chez Le Marché du Store™

expire le 7 juillet, 2002 code: HD729003  
Nous agit seulement. Ne peut être jumelé à d'autres offres.

**100\$** de rabais

sur tout achat de 500\$ ou plus  
chez Le Marché du Store™

expire le 7 juillet, 2002 code: HD729003  
Nous agit seulement. Ne peut être jumelé à d'autres offres.

**200\$** de rabais

sur tout achat de 1000\$ ou plus  
chez Le Marché du Store™

expire le 7 juillet, 2002 code: HD729003  
Nous agit seulement. Ne peut être jumelé à d'autres offres.

Les prix annoncés incluent le rabais du coupon. Coupon non-valable au Centre de liquidation

**Plus de 15 000 films XXX en étalage pour vente et location**

- Films XXX
- DVD - CD Rom XXX
- Accessoires érotiques
- Huiles de massage
- Revues spécialisées
- Cartes de souhaits

**Spécial Location 5 films pour une semaine**  
Boîtiers blancs (Exp. 15/07/2002)  
**10\$**  
Sur présentation de ce coupon

**CINÉ SEXXX** VIDEO POUR ADULTES

Laval: (Hollywood) 3824, boul. St-Martin O. 450-682-8821  
Pierrefonds: 5001, boul. des Sources 514-685-SEXE  
St-Eustache: 15, ch. Grande Côte 450-491-SEXE  
Ste-Thérèse: 319, boul. Labelle 450-430-SEXE  
Terrebonne: 1674, ch. Gascon 450-492-XXXX

Courses D'ACCÉLÉRATION tous les vendredis soir à 19 h

# AUTODROME St-Eustache

MONTRÉAL

1016, BOUL. ARTHUR-SAUVÉ, SAINT-EUSTACHE Tél.: (450) 472-6222 - 591-4388

Samedi soir 22 juin - 18 h 30

Courses de Cascar/Championnat Carquest

**PROLAB -100**  
LUBRIFIANTS ANTIFRICTION

Programmation:  
15h30: Ouverture des puits  
15h45: Inspection des véhicules  
16h00: Pratiques  
18h00: Réunion des pilotes  
18h30: Essais chronométrés  
19h00: Qualifications toutes catégories  
22h00: Grande finale Cascar 100 tours  
23h00: Podium d'honneur au champion

PRIX D'ENTRÉE  
Adultes: 20 \$  
Étudiants: 15 \$  
Âge d'or 65 ans et +: 15 \$  
Siège réservé+: 3 \$

GRATUIT  
Enfants 12 ans et moins



# RESTAURANT



## La Pergola



dîner

**MIDI EXPRESS**

à partir de

**5.25\$**

déjeuner

**DÉJEÛNER**

7 jours sur 7  
de 6 h a.m.

à 14 h  
Samedi et  
dimanche

jusqu'à 15 h



**NOUVEAU**

souper

*Dimanche*

Achetez 2 plats Table d'hôte  
le moins cher des deux  
à moitié prix

*Mercredi*

Brochette de poulet et  
côtes levées

12.95\$

*Lundi*

Bisteck haché 12 oz.  
servi avec oignons frits ou  
champignons légumes et frites

6.95\$

*Jeudi*

Trio de fruits de mer

Crevettes gratinées à l'ail - Scampis et pétoncles panés

11.95\$

*Mardi*

2 pour 8.50\$

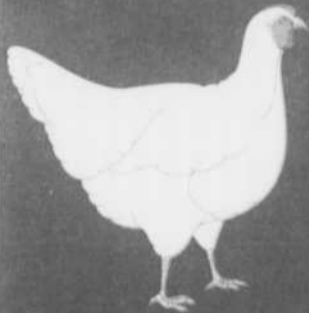
Spaghetti Bolognaise

*Vendredi*

Coquille de fruits de mer  
et salade César

10.95\$

Valable de 15h à la fermeture



**NOUVEAU**

Laissez-vous tenter par notre délicieux  
poulet ou nos côtes levées.

Tous nos plats sont servis avec frites, salade  
de chou, sauce et petit pain.

5333 boul. Laurier, La Plaine (Place Major) Tél.: (450) 477-4444

carte de membre : coût annuel 10\$ valide 7/7  
5\$ par joueur par jour de 8h. @ 19h.

15 Loteries Vidéo

GAIN  
APPROXIMATIF

\$185,000.00

PAR SEMAINE

Café, liqueurs et jus  
servis gratuitement



Happy  
«Houblon»

de 16h @ 19h  
7 jours sur 7

BILLARD GRATUIT  
avec  
consommation

Salon  
de Billard

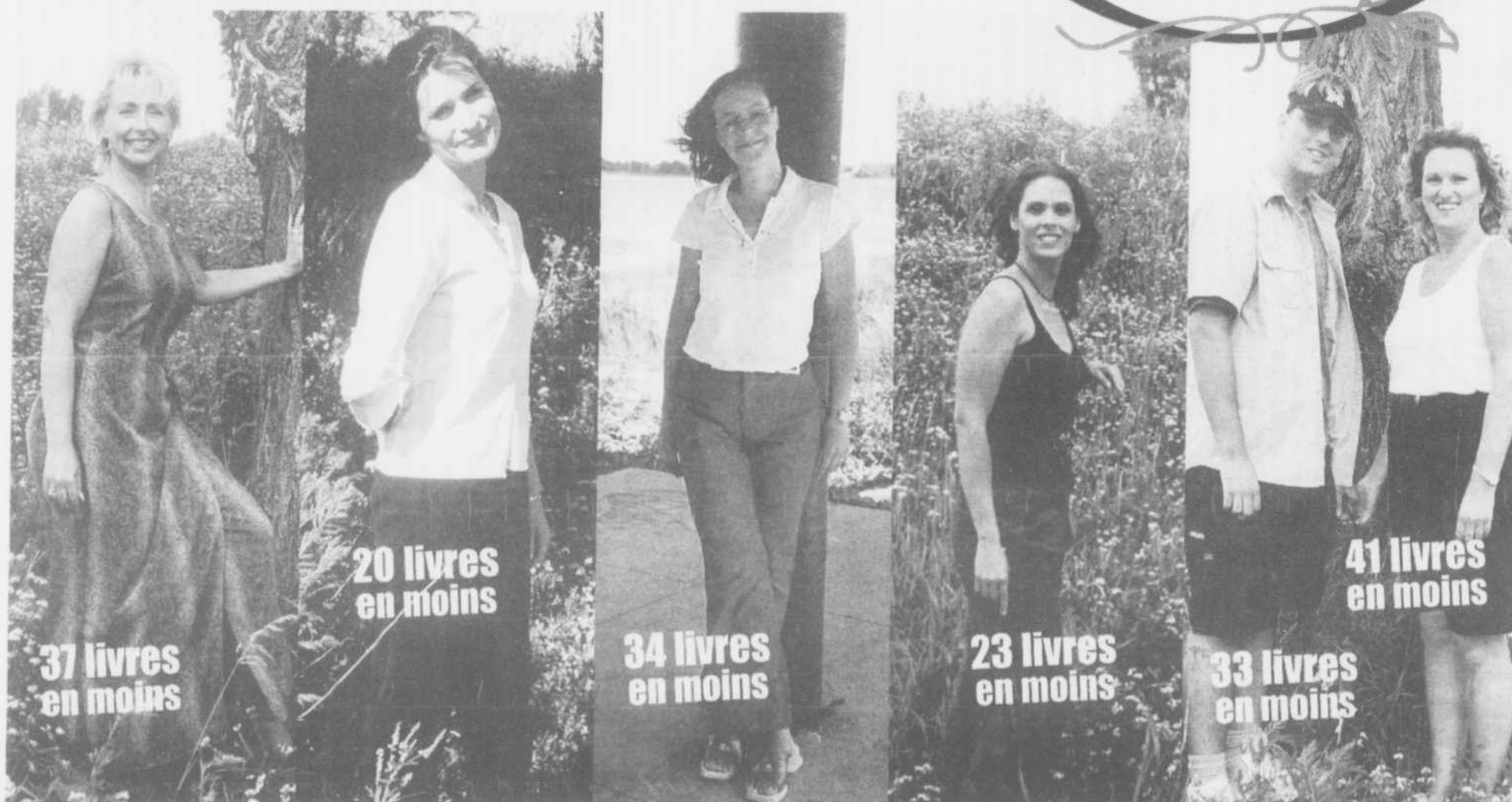
Le Major

5333 boul. Laurier, La Plaine (450) 477-9988 Ouvert 7 jours de 8h à 3h a.m.

centre de santé minceur®

Des gens heureux  
sur la RIVE-NORD...

Tel que vu à la télévision...



Diane Méthé

Élizabeth Gay

Julie SanCartier

Mélanie Talbot

Michael & Sylvie  
Turcotte

«Quand tu magazines, tu achètes plus petit!»

*Diane Méthé*

«On est soutenu, ils nous pèsent à  
chaque semaine, on est encouragé!»

*Julie SanCartier*

«J'me suis même fait siffler par un perroquet!»

*Élizabeth Gay*

«Les menus sont faciles à suivre!»

*Michael Turcotte*

«Pas de livres retrouvées et je  
ne compte pas les retrouver!»

*Mélanie Talbot*

**Terrebonne**

950, boul. Moody, bur: 300

**(450) 471-1011**

**Mascouche**

1087, Montée Masson

**(450) 966-1717**

centre de santé minceur®

## Deux vélos pour les bénévoles

Les organisateurs de la Tournée des Moulins et de la Coupe du Monde cycliste à Terrebonne ont fait tirer deux vélos parmi les 450 bénévoles qui ont donné du temps pour ces deux événements. «C'est une façon de les remercier. Ces événements ne pourraient être tenus sans eux. Ils avaient un rôle important à jouer à chaque intersection pour assurer la sécurité des cyclistes et du public», explique Marie-Claude Veilleux, de Vélo Terrebonne.



C'est Marie-Josée Beaupré, conseillère municipale et présidente de la Commission des sports et loisirs qui a procédé au tirage du vélo pour la Coupe du Monde cycliste. Elle est entourée de Daniel Manibal, président des Épreuves de la Coupe du Monde Cycliste Féminine de Montréal et d'Alain Chantelois, président de Vélo Terrebonne. (photo: Philippe Pilette)



Le tirage du vélo pour la Tournée des Moulins a été fait par Michel Arcand, président de la Tournée des Moulins en compagnie de Paul Asselin et Alain Chantelois, porte-parole de l'édition 2002. (photo: Philippe Pilette)

Un vélo a été tiré pour chacun des événements. Pour la Tournée des Moulins, le vélo offert par les Caisses populaires de Terrebonne et Le Manoir a été gagné par André Grimard, de Laval.

Le vélo des épreuves de la Coupe du Monde, une gracieuseté de l'Organisation du Grand Montréal, Étape finale Terrebonne a été remporté par Marie-Line Tranquille.

## "JE SUIS TELLEMENT SATISFAITE DE MON REMODELAGE CORPOREL QUE JE SUIS MAINTENANT UNE EMPLOYÉE DE L'ÉQUIPE INFRASLIM DE TERREBONNE"

Nicole

### L'infrathérapie

- Favorise la perte de poids
- Brûle jusqu'à 900 calories par traitement de 45 minutes
- Diminue la cellulite
- Réduit le stress
- Apaise les douleurs musculaires

### PRESSOTHÉRAPIE

- Traitement de la cellulite
- Drainage lymphatique
- Rétention d'eau
- Problèmes circulatoires

### Soulage les symptômes

- L'arthrite
- L'arthrose
- Le rhumatisme
- La fibromyalgie

### Service personnalisé

### Ambiance de détente

Demandez notre trio Brûleur de graisse



MAINTENANT

AVANT

**30 lb de moins en 90 jours**

CENTRE  
**INFRASLIM**  
MINCEUR

**PROMOTION PRINTEMPS-ÉTÉ 30 TRAITEMENTS pour 400\$** taxes incluses

Offre valide jusqu'au 15 juillet 2002

474, boul. des Seigneurs

(Coin montée Masson)

www.infrasilim.com

Tel que vu au réseau TVA.

**492-6789**

# Laissez-nous préparer votre terrain

**Creusement de cave  
Terrassement  
Top-soil**

Livraison le samedi de 7h à 12h  
Minimum 10 roues, 12 roues ou semi

**Service rapide**

- Excellente terre à gazon
- Différentes sortes de sable
- Gravier

Jean Villeneuve

**SABLIÈRE**

8651, Curé Barrette, La Plaine **478-1616**

Meilleure garantie de l'industrie

## Pour voyager en toute liberté

Titanium

Aero

Toujours 2 lits Queen

Bantam

Plus de 40 véhicules usagés disponibles



Salle de bain complète

Immense réfrigérateur

ACVRO

CHÂSSIS GALVANISÉ

Toile surélevée

2002 **Cub**

Immense bac de rangement

AEROSTAR

SATELLITE 2002

Principe de Velcro intérieur

TERRY

TRILIMPH

Trail-Lite

Couchmen

WILDERNESS

Souvent imité, jamais égalé!

www.roulottesste-anne.com

(450) 477-1803 • sans frais 1-877-477-1803

3306, boul. des Entreprises, Terrebonne • FAX: (450) 477-1829

15 minutes au nord de Montréal

Sortie 640 35



33 ANS DÉJÀ  
OUVERT 12 MOIS  
PAR ANNÉE

**ROULOTTES Ste-Anne inc.**

# HIPPODROME-LACHENAIE

vous invite **au BERCETHON**

de L'ORDRE FRATERNEL  
DES AIGLES

(AIRE 3981)

LE SAMEDI 22 JUIN 2002

SPECTACLES ET ANIMATION À PARTIR DE 11 H  
COURSES SOUS HARNAIS (18 H 30)  
PINATA

JEUX POUR ENFANTS ET ADULTES

EN CAS DE PLUIE INTENSE, REMIS AU SAMEDI SUIVANT.

Coût : 3.50\$

Membre OFA avec carte d'identification : 2\$

Pour de plus amples info.: (450) 471-2816

...Beaucoup de plaisirs pour toute la famille.

DIRECTION :  
MONTÉE  
MASSON.  
LANAUDIÈRE,  
SARRAZIN  
918  
LACHENAIE



## SPORTS & LOISIRS

# Dojo K revient des compétitions avec les honneurs



L'école de karaté Dojo K de Terrebonne fait toujours bonne impression lors de nombreuses compétitions et ce, depuis des années. En avril, dernier, 23 athlètes ont participé au championnat du Québec de Granby. L'école Dojo K en est revenue avec huit médailles d'or, huit d'argent et cinq de bronze.

Puis, le 5 mai, une grande compétition internationale regroupant 600 sportifs et à laquelle ont participé 15 karatékas de Dojo K ont rapporté sept médailles d'or, cinq d'argent et une de bronze.

Ces résultats ont ouvert la porte au championnat canadien pour plusieurs d'entre eux. On aperçoit les médaillés sur cette photo. (Photo : Sébastien Arbour)

## Faites vite Les vacances arrivent Plus grand choix au Québec



Le meilleur prix  
c'est garanti !

Chez nous il fait soleil  
Venez voir nos prix chauds !



Motorisé

Neufs et usagés

Attention spéciale aux débutants



Roulotte

Meilleur service après-vente

Financement  
sur place

En bordure de  
Autoroute 15  
et St-Elzéar

300  
unités en  
inventaire

Liquidation  
Modèles 2002

Ouvert le  
DIMANCHE

2785, boul. St-Elzéar Ouest, Laval (Québec) H7P 4J8  
Tél. (450) 686-2785 • 1-866-686-2785  
Lundi au samedi de 9h à 17h - Dimanche de 10h à 16h

Le plus grand choix au Québec

Bonjour  
Lanaudière  
avec Bob Petit

Tél.: (450) 886-0575  
www.bobpetit.ca



### LE GUIDE PROMOTIONNEL DES CIRCUITS VACANCES AU NORD DE LANAUDIÈRE SE PROMÈNE

C'est une quatrième édition que les gens de Lanaudière pourront à nouveau utiliser pour découvrir le Nord de la région. L'édition 2002 comporte une section couleur, au centre, qui fait la promotion des Parcs régionaux de la Matawinie, et offre aux visiteurs tout un réseau à parcourir. Tourisme Lanaudière et plusieurs nouveaux partenaires du monde touristique se sont aussi ajoutés aux dizaines d'autres qui nous suivent depuis la première édition. C'est l'équipe de l'imprimerie LANCÔT de Joliette qui a fait l'impression de ce guide complètement renouvelé. En feuilletant les pages, vous découvrirez des cartes routières de chacune des municipalités qui appartiennent aux routes 125-131-158-343 et 347 et à l'index (page 2), le kilométrage du point de départ au point d'arrivée.

#### DES RIVES DU SAINT-LAURENT... (route 158)

Dans le sud de la région, le Musée Gilles-Villeneuve de Berthierville vous invite à voir l'exposition commémorative «Gilles Villeneuve déjà 20 ans». Prenez le tour du Chemin du Roy tout en visitant les rives du Saint-Laurent et à la limite de Lanaudière, le Lac Saint-Pierre et la réserve mondiale de Biosphère de l'Unesco.

#### ...AU PARC DU MONT-TREMBLANT (route 131)

Dans le nord, à Saint-Zénon petit village pittoresque, à ne pas manquer derrière l'église, la Vallée des Nymphes : un paysage à couper le souffle. On monte encore... à Saint-Michel-des-Saints, découvrez la plus grande étendue d'eau de la région, le Lac Toro et ses kilomètres de plages de sable blanc, ses marinas et ses auberges gastronomiques. A quelques kilomètres du centre du village, c'est la nature. On se dirige vers la réserve Rouge Matawin et le Parc du Mont-Tremblant.

#### (route 125)

Saint-Donat, village touristique par excellence, porte d'entrée du Parc du Mont-Tremblant. Découvrez le lac Archambault (35 km de tour) à bord de L'Evelyne 2, un nouveau bateau couvert pouvant accommoder 52 personnes : laissez-vous aller pendant 90 minutes tout en admirant les luxueuses maisons et montagnes qui l'entourent.

#### (route 347)

De Notre-Dame-de-la-Merci à Berthierville, en passant par Saint-Côme (chemin nouvellement asphalté). Voyez ce pittoresque village, à l'entrée de la zec Lavigne et du Mont-Tremblant, descendez vers Sainte-Émélie-de-l'Énergie en passant par Saint-Damien, pour arriver à Saint-Gabriel-de-Brandon, avec sa plage municipale et son majestueux lac Maskinongé.

#### (route 343)

Traversez la municipalité de Joliette, capitale de Lanaudière, et découvrez ses richesses culturelles et patrimoniales qui ont marqué son développement et son histoire. Montez vers Saint-Ambroise et Sainte-Marceline et faites une halte-art : de nombreux artistes et artisans y ont pignon sur rue. Toujours sur la 343, roulez vers Saint-Alphonse-Rodriguez, petit village au centre de lacs et montagnes, où l'on retrouve plusieurs commerçants et l'amitié de gens très accueillants.

Finalement, histoire de prolonger le plaisir, bouclez la boucle en complétant votre circuit par une autre route. Par exemple, si vous êtes montés par la 131, à partir de Joliette, osez la traversée du Parc du Mont-Tremblant (chemin de terre) au nord de Saint-Michel-des-Saints pour redescendre par Saint-Donat et la 125. Ou encore, explorez la 347 de Berthierville à Notre-Dame-de-la-Merci : les panoramas vous surprendront... Oui, c'est toujours Lanaudière... Bonne semaine !  
Articles antérieurs www.bobpetit.ca

www.larevue.qc.ca

### MOTOS ILLIMITÉES

VIT

Moto Sport

Motonaige

Motocross

Moto Custom

Scooter

Vêtements  
Pièces  
Accessoires  
Chrome  
Service

**HONDA**

**SUZUKI**

**Kawasaki**

**YAMAHA**

3250 Bl. des Entreprises, TERREBONNE (450) 477-4000  
SORTIE 35 AUTOROUTE 440 www.motosillimitées.com

# LEROUX • GRENIER

CHRYSLER • DODGE • JEEP

Une équipe gagnante



NOTRE INVENTAIRE EST ARRIVÉ PLUS DE 150 VÉHICULES DISPONIBLES

Une équipe prête à livrer votre nouvelle voiture

## CHRYSLER CRUISER 2002



Choisissez

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.

0%\* AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS au financement à l'achat

Climatiseur et lecteur de CD inclus

Ou louez à 289\$\* par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2,710 \$ ou échange équivalent. Transport et taxes sur le climatiseur inclus. Climatiseur et lecteur de CD inclus

Options de location de 48 mois offertes\*

Mensualités	Comptant initial
319 \$	1385 \$
350 \$	0 \$

L'ensemble 27E comprend:

Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch  
• Transmission manuelle à 5 vitesses  
• Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur  
• Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry KeyMD  
• Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium peint • Télédémarrage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit



## CHRYSLER NEON LE 2002

Louez à

199\$\* par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 2,800 \$ ou échange équivalent. Transport et taxes sur le climatiseur inclus.

Ou choisissez

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.

Options de location de 48 mois offertes\*

Mensualités	Comptant initial
229 \$	1380 \$
259 \$	0 \$

Climatiseur et lecteur de CD inclus

L'ensemble 21D comprend:

• Transmission manuelle à 5 vitesses • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Tapis protecteurs avant et arrière • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Système antidémarrage Sentry KeyMD • Climatiseur • Colonne de direction inclinable • Console intégrale avec portegobelets • Plein d'essence gratuit.

## Dodge Caravan SE 2002



Équipée comme suit:

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses  
• Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif  
• Tiroir de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places  
• Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique  
• Régulateur de vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire  
• Système antidémarrage Sentry KeyMD • Plein d'essence gratuit

Choisissez

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois.

Ou louez la Dodge Caravan SE 2002 à

289\$† par mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 4940\$ ou échange équivalent. Transport et taxes sur le climatiseur inclus.

sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002.

Options de location de 48 mois offertes\*

Mensualités	Comptant initial
339 \$	2690 \$
399 \$	0 \$

avec

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ PENDANT LE MOIS DE JUIN SEULEMENT



# GRENIER

DODGE CHRYSLER JEEP

\*Taxes en sus, 20 400 km inclus. Voir détails en magasin.

1115, ch. du Coteau, Terrebonne Autoroute 25 et chemin Gascon 471-4111



# Les 6 aventuriers



## 3 derniers jours seulement

# LA GRANDE VENTE «PERDEZ PAS L'NORD!»

Du 10 au 21 juin 2002

Des prix à vous en faire perdre la carte !

**GRENIER** PONTIAC BUICK GMC

**Terrebonne**

### Sunfire

- Moteur 2.2 L de 115 HP
- Dispositif antivol PASSLock
- Radio AM/FM stéréo
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Coffre à commande électrique
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée

**11 998 \$** \*\*  
à l'achat  
préparation incluse



PARTEZ **0**  
SANS **0**  
PAYER **0**  
DISPONIBLE\*

GARANTIE **5 ans / 100 000 km**

**LEFEBVRE**

CHEVROLET • OLDSMOBILE LTÉE

**Terrebonne**

### CAVALIER

GARANTIE **5 ans / 100 000 km**



- Moteur 2.2 L de 115 HP
- Dispositif antivol PASSLock
- Radio AM/FM stéréo
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Coffre à commande électrique
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée

**11 998 \$** \*\*  
à l'achat  
préparation incluse

PARTEZ **0**  
SANS **0**  
PAYER **0**  
DISPONIBLE\*

# CONCOURS

Courez la chance de GAGNER  
une Cavalier ou une Sunfire,  
ou un weekend de golf à Tremblant !



Voir détaillants participants. Détails en magasin.

**GRENIER** 675, boul. des Seigneurs, Terrebonne  
(450) 471-3746

**LEFEBVRE** 991, rue Masson, Terrebonne  
(450) 471-3766

Le concours s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf exclusivement. Photo à titre indicatif seulement. \* Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Repas du manufacturier inclus dans le prix. Transport (795 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\* Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquent aux Sunfire (2J869-R7A) et Cavalier (1J069-VL) neuves sélectionnées 2002 en stock, telles que décrites ci-dessus.